

СТАТУС

Гаагской конвенции о вручении за границей судебных и внесудебных документов
по гражданским или торговым делам 15.11.1965
(по состоянию на май 2014 г.)

Государства-участники:

[Австралия](#), [Албания](#), [Аргентина](#), [Беларусь](#), [Бельгия](#), [Болгария](#), [Босния и Герцеговина](#),
[Венесуэла](#), [Венгрия](#), [Германия](#), [Греция](#), [Дания](#), [Египет](#), [Израиль](#), [Индия](#), [Ирландия](#),
[Испания](#), [Италия](#), [Исландия](#), [Канада](#), [Китай](#), [Кипр](#), [Корея](#), [Латвия](#), [Литва](#), [Люксембург](#),
[Македония](#), [Мальта](#), [Марокко](#), [Мексика](#), [Монако](#), [Нидерланды](#), [Норвегия](#), [Польша](#),
[Португалия](#), [Румыния](#), [Сербия](#), [Словакия](#), [Словения](#), [Соединённое Королевство](#)
[Великобритании и Северной Ирландии](#), [Соединённые Штаты Америки](#), [Турция](#), [Украина](#),
[Финляндия](#), [Франция](#), [Хорватия](#), [Черногория](#), [Чехия](#), [Швеция](#), [Швейцария](#), [Шри-Ланка](#),
[Эстония](#), [Япония](#).

Государства-участники, не являющиеся членами Гаагской конференции по
международному частному праву:

[Антигуа и Барбуда](#), [Армения](#), [Багамские острова](#), [Барбадос](#), [Белиз](#), [Ботсвана](#), [Колумбия](#),
[Кувейт](#), [Малави](#), [Молдова](#), [Пакистан](#), [Сан-Марино](#), [Сейшельские острова](#), [Сент-Винсент и](#)
[Гренадины](#).

Наиболее полная и актуальная информация размещена на сайте Гаагской конференции
по МЧП:

http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.status&cid=17

http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.authorities&cid=17

Австралия

Государство-участник	Дата подписания Конвенции	Дата ратификации или присоединения к Конвенции	Дата вступления в силу
Австралия		15.03.2010	1.11.2010

1. В соответствии со статьей 2 Австралия назначила центральный орган: Департамент Генерального Атторнея в Правительстве Австралии.

Адрес:	Australian Government Attorney-General's Department Robert Garran Offices 3-5 National Circuit BARTON ACT 2600 Australia
Телефон:	+61 2 6141 3332
Факс:	+61 2 6141 5452
Контактное лицо:	Ms Carmen Miragaya
Сайт и email:	pil@ag.gov.au www.ag.gov.au/pil

2. В соответствии со статьей 18 Гаагской конвенции в Австралии созданы «другие органы» по территориальному принципу, занимающиеся вопросами вручения документов:

Орган	Контактные данные органа
Supreme Court of New South Wales	GPO Box 3 Sydney NSW 2001 Australia Телефон: +61 2 9230 8111 Факс: +61 2 9230 8628 Электронная почта: supreme_court@courts.nsw.gov.au Сайт: http://www.lawlink.nsw.gov.au/lawlink/supreme_court/ll_sc.nsf/pages/SCO_index Контактное лицо: Prothonotary and Manager of Court Services (язык общения - английский)
Supreme Court of Victoria	210 William Street Melbourne VIC 3000 Australia Телефон: +61 3 9603 6111 Электронная почта: peter.washington@justice.vic.gov.au Сайт: http://www.supremecourt.vic.gov.au/ Контактное лицо: Peter Washington, Principal Registrar (язык общения - английский)

Supreme Court of Queensland	P.O. Box 15167 City East QLD 4002 Australia Тел.: +61 7 3247 4301 Факс: +61 7 3247 5316 Email: courtinfo@justice.qld.gov.au Сайт: www.courts.qld.gov.au Контактное лицо: Executive Director, Supreme, District & Land Courts Service (язык общения - английский)
Supreme Court of Western Australia	Stirling Gardens Barrack Street Perth WA 6000 Australia Телефон: +61 8 9421 5333 Факс: +61 8 9221 4436 Электронная почта: manager.customer.services@justice.wa.gov.au Сайт: http://www.supremecourt.wa.gov.au Контактное лицо: Principal Registrar (язык общения - английский)
Supreme Court of South Australia	Registrar's Office 1 Gouger Street Adelaide SA 5000 Australia Телефон: +61 8 8204 0476 Факс: +61 8 8212 7154 Электронная почта: supreme.registry@courts.sa.gov.au Сайт: http://www.courts.sa.gov.au/courts/supreme/content.html Контактное лицо: Supreme Court Registrar (язык общения - английский)
Sheriff of the Supreme Court of Tasmania	GPO Box 167 Hobart TAS 7001 Australia Телефон: +61 3 6233 6385 Факс: +61 3 6223 7816 Электронная почта: SupremeCourtHobart@justice.tas.gov.au Сайт: http://www.supremecourt.tas.gov.au/ Контактное лицо: Sheriff (язык общения - английский)
Supreme Court of the Australian Capital Territory	GPO Box 1548 Canberra ACT 2601 Australia Телефон: +61 2 6207 1786 Факс: +61 2 6205 4860 Электронная почта: annie.glover@act.gov.au Сайт: http://www.courts.act.gov.au/supreme Контактное лицо: Annie Glover, Registrar (язык общения - английский)

Supreme Court of the Northern Territory	Registry Office Darwin Supreme Court GPO Box 3946 Darwin NT 0801 Телефон: +61 8 8999 6574 Факс: +61 8 8999 5446 Электронная почта: margaret.rischbieth@nt.gov.au Сайт: http://www.supremecourt.nt.gov.au/ Контактное лицо: Margaret Rischbieth, Registrar (язык общения - английский)
---	--

В соответствии со статей 18 Конвенции Австралия назначила специальный дополнительный орган, ответственный за получение и обработку запросов о вручении документов по морским и адмиралтейским вопросам:

The Federal Court of Australia	Principal Registry Locked Bag A6000 Sydney South NSW 1235 Телефон: +61 2 9230 8473 Факс: +61 2 9280 1381 Электронная почта: query@fedcourt.gov.au Сайт: www.fedcourt.gov.au
--------------------------------	---

Австралия назначила следующие компетентные органы (в соответствии со ст. 6, 9 и 8):

Органы, назначенные в соответствии со статьями 2 и 18 конвенции, а также лица, уполномоченные данными органами, также имеют право составлять свидетельство о вручении для целей статьи 6.

Органы, назначенные в соответствии со статьями 2 и 18 конвенции компетентны получать запросы о вручении документов от иностранных консулов, находящихся в Австралии, в соответствии со статьей 9.

Компетентным органом по вручению документов для целей статьи 8 назначается Департамент иностранных дел и торговли Правительства Австралии (The Australian Government Department of Foreign Affairs and Trade).

Конвенция также применима к следующим территориям:

	Расширение с	Вступление в силу:
Ashmore and Cartier Islands (AU)	12.08.2010	1.11.2010
Australian Antarctic Territory (AU)	12.08.2010	1.11.2010
Christmas Island (AU)	12.08.2010	1.11.2010
Cocos Islands (AU)	12.08.2010	1.11.2010
Coral Sea Islands (AU)	12.08.2010	1.11.2010
Heard Island and McDonald Islands (AU)	12.08.2010	1.11.2010
Norfolk Island (AU)	12.08.2010	1.11.2010

Австралией сделаны заявления в отношении следующих статей:

Статья 5, параграф 3:

Документы, пересылаемые в соответствии с пунктами (а) и (b) статьи 5 должны быть составлены или переведены на английский язык. Перевода не требуется в случае, если адресат добровольно принимает документы, составленные на другом языке, и отсутствуют возражения у Центрального или дополнительного органа, которым направлены эти документы. В этом случае судебный запрос должен подтверждать, что пересылаемые документы заверены надлежащим образом.

Статья 8

Австралия не возражает против вручения документов лицу, не являющемуся гражданином запрашивающего государства.

Статья 9

Положения, закрепленные в ст. 3 и 5, касающиеся использования образца и перевода документов, применимы и к пересылке документов через не прямые консульские каналы.

Статья 10, параграф (а)

Австралия не возражает против вручения документов через почтовые каналы в случае, если это разрешено на территории, в которую направляются документы. Документы, направляемые через почтовые каналы, должны направляться заказным письмом (письмом с уведомлением) для надлежащего подтверждения получения.

Статья 15, параграф 2

Австралия признает, что судебное решение в пользу истца вследствие неявки ответчика может быть вынесено против ответчика, даже если не предоставлено сведений о вручении документов, при соблюдении всех условий, указанных в пар. 2 статьи 15.

Статья 16, параграф 3

Заявление о об освобождении от последствий истечения срока обжалования не будет рассмотрено, если оно подано по истечении одного года с момента вынесения решения, если только суд, рассматривающий данный вопрос, не решит иначе.

Статья 17

Запрашивающее государство несет расходы, связанные с участием компетентного должностного лица при вручении внесудебных документов в Австралии.

Статья 29

Действие конвенции распространяется на все штаты и территории Австралии, включая заморские территории.

<p align="center">Практические сведения</p> <p align="center"><i>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003, 2008 или 2013 годов)</i></p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Любое судебное должностное лицо, а также любые другие лица или организации, уполномоченные пересылать запросы правилами суда.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Новый Южный Уэльс: Документы вручаются лично шерифом НЮУ по запросу Верховного суда НЮУ.</p> <p>Личное вручение осуществляется путем передачи копии документа лицу или, если лицо не принимает документ, шериф оставляет документ в присутствии лица и информирует об этом лицо. Если адресат находится не дома, личное вручение осуществляется путем передачи документов лицу, проживающему по тому же адресу, и которому на вид исполнилось 16 лет.</p> <p>Если в качестве адреса доставки документов указан рабочий адрес солиситора, документы передаются одному из сотрудников, работающих по такому адресу.</p> <p>Вручение документов юридическому лицу осуществляется путем личной передачи документов любым способом, признанным в законодательстве надлежащим для вручения юридическому лицу.</p> <p>Вручение документов заключенным осуществляется путем передачи документов руководителю исправительного учреждения.</p> <p><u>Внимание: Запросы на доставку документов на абонентский ящик, через систему обмена документами (DX) и с использованием электронных средств связи не исполняются в Новом Южном Уэльсе.</u></p> <p>Добровольное или неформальное вручение (ст. 5(2)) выполняется вышеуказанным образом.</p> <p>Виктория: Так же, как и в Новом Южном Уэльсе. Сотрудник офиса шерифа составляет affidavit о вручении в зависимости от успеха вручения, в котором описывается использованный способ вручения или причины, по которым вручение не было</p>

осуществлено. Все необходимые документы направляются сотруднику Службы иностранных дел для составления свидетельства о вручении, после чего возвращаются заявителю.

Если запрашивающий орган запросил добровольное вручение, оно осуществляется таким же образом. Однако в таком случае адресат имеет право отказаться от принятия документов. Это отражается в аффидевите.

Квинсленд:

Если запрос составлен в соответствии с Конвенцией, вручение осуществляется приставом или приставом-исполнителем.

Личное вручение осуществляется при удостоверении личности адресата путем простого вопроса.

При вручении юридическому лицу документы доставляют и передают кому-либо по юридическому адресу лица.

Если документы необходимо вручить юридическому лицу, не являющемуся зарегистрированной корпорацией, документы доставляют по фактическому адресу и вручают лицу, которое, по-видимому, контролирует процесс работы.

Документы невозможно послать на абонентский ящик.

Добровольное вручение осуществляет пристав или пристав-исполнитель.

Пристав находит адресата, удостоверяет их личность (путем простого вопроса) и спрашивает, готов ли адресат добровольно принять документы.

Добровольное вручение не осуществляется через абонентский ящик.

Западная Австралия:

Официальное вручение осуществляется в соответствии с Правилами Верховного Суда Западной Австралии 1971 г., приказ 11А.

При соблюдении требований запрос передается шерифу для организации личного вручения.

Получив документы, шериф дает указание одному из

своих сотрудников осуществить вручение. После вручения составляется affidavit, который передается в Верховный Суд. На его основании регистратор Верховного Суда составляет свидетельство о вручении. Подписанное и скрепленное печатью свидетельство передается вместе с affidavit и копией врученных документов Государственному солситору, который направляет все эти документы запрашивающему органу.

Добровольное вручение происходит примерно так же за тем исключением, что в некоторых случаях, когда не предоставлен перевод документов, адресат может отказаться от их получения, а в качестве подтверждения вручения предоставляется только affidavit шерифа.

Южная Австралия:

Документы передаются шерифу, который организует передачу документов через судебного исполнителя. Исполнитель делает попытку вручить документы по указанному адресу. В случае успеха составляется affidavit о вручении.

Если адресат более не проживает по указанному адресу, текущий адрес уточняется у соседей.

Исполнитель следует конкретным инструкциям, если таковые предоставлены заявителем, например, просит адресата расписаться в получении документов. Если заявитель просил об особом способе вручения, его просьба будет исполнена, если такой способ не противоречит действующему местному законодательству.

Добровольное вручение

В Южной Австралии нет недавних прецедентов такого вручения.

Тасмания:

Если заявитель просил об особом способе вручения, и такой способ не противоречит действующему местному законодательству, просьба будет исполнена (Supreme Court Rules 2000 (Tas), r.9700 (3)(b)).

Если не указан особый способ вручения, документы вручаются физическому лицу лично, либо доставляются по его месту работы или проживания, либо направляются почтой. Документы могут быть вручены любому лицу путем доставки или отправки

	<p>почтой по адресу его основного или зарегистрированного офиса, либо по основному месту ведения деятельности. (Acts Interpretation Act 1931 (Tas), s.29AB).</p> <p>Если разрешено вручение по почте, документы отправляются как письмо. Если не указано иное, документы считаются врученными по истечении периода, обычно необходимого для доставки. Возможно также использование письма с уведомлением. (Acts Interpretation Act 1931 (Tas), s.30)</p> <p>Территория столицы Австралии: Запрос о вручении должен быть направлен в Верховный Суд территории Генеральным атторнеем Содружества или пересылающим органом. Суд подготавливает вручение документа, краткое содержание документа и копию запроса (Court Procedure Rules 2006(АСТ), rule 6564). Документы обычно вручаются сотрудником шерифа при Верховном Суде.</p> <p>Добровольное вручение осуществляется тем же образом, т.е. запрос должен быть направлен в Верховный Суд.</p> <p>Северная территория: Нет доступной информации.</p>
<p>Перевод документов (ст. 5 (3)):</p>	<p>Для добровольного вручения перевод не требуется. Для остальных способов вручения см. детали ниже.</p> <p>Новый Южный Уэльс: В соответствии со ст. 11A.13 правил Uniform Civil Procedure Rules 2005(NSW) документы, подлежащие вручению, должны быть переведены на английский.</p> <p><i>Внимание: перевод должен быть заверен переводчиком на английском языке. Должно быть указано:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ что перевод является точным переводом документа ○ полное имя и адрес переводчика ○ какой соответствующей квалификацией обладает переводчик <p>Виктория:</p>

Если документы составлены не на английском языке, они должны быть заверены переводчиком с предоставлением следующей информации:

- что перевод является точным переводом документа
- полное имя и адрес переводчика, его квалификация для составления перевода

См. Приказ 80.13(2) и (3) Верховного Суда: Supreme Court (General Civil Procedure) Rules 2005 (VIC).

Квинсленд:

Документы должны быть переведены на английский и представлены в двух экземплярах в соответствии с Правилом 130 (Uniform Civil Procedure Rules 1999 (Qld)). Перевод должен быть заверен переводчиком, с указанием на его правильность и точность.

Западная Австралия:

Документы должны быть переведены на английский язык. Перевод должен быть заверен переводчиком на английском языке, с указанием на точность перевода, указанием полного имени и адреса переводчика, соответствующих квалификаций переводчика. Данные требования установлены правилом 11A 3(2) Правил Верховного Суда (the Supreme Court Rules 1971 (WA)).

Южная Австралия:

Документы должны быть переведены на английский язык. Перевод должен быть заверен переводчиком на английском языке, с указанием на точность перевода, указанием полного имени и адреса переводчика, соответствующих квалификаций переводчика.

Тасмания:

Документы должны быть переведены на английский язык. Перевод должен быть заверен переводчиком на английском языке, с указанием на точность перевода, указанием полного имени и адреса переводчика, соответствующих квалификаций переводчика.

Территория столицы Австралии:

Документы должны быть переведены на английский язык. Перевод должен быть заверен переводчиком на английском языке, с указанием на точность перевода, указанием полного имени и адреса переводчика, соответствующих квалификаций

	переводчика.
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Новый Южный Уэльс: За вручение (включая попытки вручения) взимается плата в размере 60,50 австралийских долларов. Оплата производится Верховному Суду НЮУ. Соответствующий счет к оплате направляется вместе со свидетельством о вручении.</p> <p><i>Обращаем внимание, что обычно 1 июля каждого года происходит увеличение стоимости услуг.</i></p> <p>Виктория: Взимается плата в 32 австралийских доллара за успешное вручение и 23 австралийских доллара за невручение. Принимаются только банковские чеки. При оплате необходимо прописать соответствующую информацию, указанную шерифом.</p> <p>Квинсленд: Расходы несет запрашивающий орган, вне зависимости от успеха вручения, вне зависимости от того вручаются ли судебные или внесудебные документы.</p> <p>Точная стоимость варьируется в зависимости от нескольких факторов, включая место вручения и количество попыток.</p> <p>Счет направляется вместе со свидетельством о вручении.</p> <p>Западная Австралия: Стандартная стоимость – 100 австралийских долларов, депозит вносится шерифу заранее Главным солиситором штата.</p> <p>Южная Австралия: Расходы несет запрашивающий орган, зависимости от успеха вручения, вне зависимости от того вручаются ли судебные или внесудебные документы. Окончательная стоимость зависит от таких факторов, как место вручения и количество попыток вручения. Счет направляется вместе со свидетельством о вручении.</p> <p>Тасмания: Стоимость услуг зависит от способа вручения. Почтовые расходы зависят от размера и веса посылки. Издержки судебного исполнителя зависят</p>

	<p>от местонахождения адресата и количества попыток вручения.</p> <p>Территория столицы Австралии: Размер издержек варьируется, но в среднем составляет 289 австралийских долларов.</p>
<p>Время для исполнения запроса:</p>	<p>На вручение документов на территории Австралии может уйти 3 месяца и более, в зависимости от штата ли территории, места проживания адресата.</p> <p>Запросы на срочное вручение будут рассмотрены, но не всегда возможно ускорить их исполнение. Просим учитывать это при назначении слушаний.</p>
<p>Полезные ссылки:</p>	<p>http://www.ag.gov.au/pil</p>

Албания

Государство-участник	Дата подписания	Дата ратификации или присоединения	Дата вступления в силу
Албания		01.11.2006	01.07.2007

1. В соответствии со статьей 2 Конвенции Албания назначила центральный орган – департамент Министерства юстиции, ответственный за международное судебное сотрудничество.

Адрес:	Ministry of Justice Department of Foreign Jurisdictional Relations Blv Zogu i I TIRANA Albania
Тел.:	+355 42 230 247
Факс:	+355 42 234 560
e-mail:	Diana.Stillo@justice.gov.al
Контактное лицо:	Diana Stillo SILA (язык общения - английский)
Сайт:	http://www.justice.gov.al

2. В соответствии со статьями 6 и 18 Албания назначает в качестве компетентных органов суды, запрашивающие судебные и внесудебные документы для целей Конвенции.

2. Для передачи по консульским и дипломатическим каналам (статья 9 Конвенции) Албания указала департамент Министерства иностранных дел, ответственный за консульские вопросы.

Аргентина

Аргентина	02.02.2001	15.11.2001	01.12.2001
-----------	------------	------------	------------

Аргентина сделала следующие заявления:

1. К статье 5, п. 3. «Республика Аргентина принимает документы для вручения или передачи, только если они сопровождаются переводом на испанский язык».
2. К статье 21, п.1 (а). «Правительство Аргентины назначает в качестве центрального органа Министерство иностранных дел, международной торговли и богослужений (Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship)».
3. К статье 21 п.2 (а). «Республика Аргентина возражает против использования способов вручения согласно статье 10».
4. К статье 21, п. 2 (b). Правительство Аргентины принимает заявления в соответствии со статьями 15, п. 2 и 16, п. 3.

Центральный орган:

Адрес:	International Legal Assistance Department Office of the Legal Advisor Ministry of Foreign Affairs and Worship Esmeralda 1212, 4th floor, Of. 402 BUENOS AIRES Argentina
Тел.:	+54 (11) 4819-7385
Факс:	+54 (11) 4819-7353
Сайт:	http://www.mrecic.gov.ar
e-mail:	dajin@mrecic.gov.ar
Контактное лицо	Amb. Horacio A. Basabe
Языки общения	Испанский, английский, французский, португальский

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3 (1))	Судебные органы и органы, имеющие судебные функции (медиаторы, Торговая палата, Комиссия по ценным бумагам, Федеральный налоговый суд)
Способы вручения (ст. 5(1)(2))	Вручение возможно только через судебные каналы.
Перевод документов	Аргентина не принимает документы в случае, если они не переведены или не сопровождаются переводом на испанский язык.
Издержки, касающиеся исполнения запроса о вручении документов	Нет издержек.
Время для вручения документов	Аргентинское законодательство не содержит указаний на период времени для вручения.
Полезные ссылки	www.mrecic.gov.ar/portal/serec/dgcin/multilateral.html

Беларусь

Беларусь	06.06.1997	01.01.1998	01.02.1998
----------	------------	------------	------------

В соответствии со статьей 2 Конвенции Республика Беларусь назначила центральный орган: Министерство юстиции Республики Беларусь

Адрес:	Министерство юстиции Республики Беларусь ул. Коллекторная, д. 10 г. Минск, Беларусь 220084
Тел.:	+375.17.2110.185 +375.17.2110.201
Факс:	+375.17.2208.829 +375.17.2209.755
Сайт:	http://www.minjust.by/
e-mail	iuliat@minjust.belpak.minsk.by

Практическая информация	
Пересылающие органы (ст. 3 (1))	Суды.
Способы вручения (ст. 5 (1)(2))	Документы вручаются судам в соответствии со ст. 5 (1)(2)
Издержки по вручению (ст. 12)	Нет информации
Время, необходимое для исполнения запроса	В среднем – один месяц
e-mail	iuliat@minjust.belpak.minsk.by

Бельгия

Бельгия	21.01.1966	19.11.1970	18.01.1971
---------	------------	------------	------------

Сделаны следующие заявления:

1. К статье 2 п.1: «В качестве центрального органа назначается Федеральная служба юстиции».

Адрес:	Service Public Fédéral de la Justice Service d'entraide internationale en matière civile Boulevard de Waterloo, 115 1000 BRUXELLES Belgique
Тел.	+32 (2) 542 6511
Факс	+32 (2) 542 7006
Е-mail:	info@just.fgov.be
Сайт:	http://www.just.fgov.be/index_fr.htm
Язык общения	Французский, английский, голландский

2. Министерство юстиции назначается компетентным органом для получения документов, передаваемых согласно статье 9 п.1 Конвенции.

Адрес:	Ministère de la Justice Administration de la Législation Place Poelaert, 4 1000 BRUXELLES Belgique
--------	--

3. Правительство Бельгии возражает против использования на территории Бельгии способов, предусмотренных в статье 8 п.1.
4. Правительство Бельгии заявляет о приоритете положения статьи 15 п.2.
5. Согласно статье 16 п.3 Правительство Бельгии заявляет, что просьбы согласно статье 16 п.2 не будут рассматриваться, если они поданы по истечении одного года со дня вынесения судебного решения.
6. Правительство Бельгии считает нужным привлечь внимание к тому факту, что каждая просьба о вручении, исполненная на основании статьи 5 п.1 а) или б), является основанием для вмешательства судебного исполнителя, и что понесенные расходы должны быть возмещены согласно статье 12 Конвенции.

Практические сведения	
Пересылающие органы (Ст. 3 (1))	а) Регистрационные органы судов б) судебные исполнители (<i>huissiers de justice</i>) Королевства
Способ вручения (ст. 5 (1)(2))	Европейская судебная сеть по гражданским и коммерческим делам http://europa.eu.int
Перевод документов Ст. 5 (3)	Обычно перевода не требуется, однако Министерство Юстиции может потребовать перевода на французский или голландский языки в определенных случаях, а именно по запросу получателя.
Издержки, касающиеся исполнения запроса о вручении	<i>Бельгийское правительство считает необходимым обратить внимание на тот факт, что любой запрос о вручении или извещении, сделанный в соответствии со ст. 5 (1) (a) или (b), приводит к задействованию судебных приставов, и связанные с этим расходы должны быть возмещены в соответствии со ст. 12 Конвенции.</i>
Судебные и иные должностные, компетентные лица, в соответствии со ст. 10:	<i>Chambre nationale des Huissiers de Justice Avenue Henri Jaspar 93 1060 Brussels Belgium</i> <i>tel.: +32 (2) 538 0092 fax: +32 (2) 539 4111 email: Chambre.Nationale@huissiersdejustice.be сайт: http://www.huissiersdejustice.be/Index_fr.htm</i>

Болгария

Болгария	23.11.1999	31.07.2000	01.08.2000
----------	------------	------------	------------

Болгария сделала следующие заявления:

1. К статье 5 п.3: «Республика Болгария требует, чтобы документ, подлежащий вручению, был составлен или сопровождался переводом на болгарский язык».
2. К статье 2 и 18: «Республика Болгария назначает в качестве центрального органа Министерство юстиции и европейской правовой интеграции (Ministry of Justice and European Legal Integration). Этот орган также компетентен получать документы, направляемые согласно статье 9».

Адрес:	Ministry of Justice and European Legal Integration 1, Slavianska str. 1040 Sofia Bulgaria
Тел.:	+359 (2) 9237 544
Факс:	+359 (2) 980 9222
Сайт:	http://www.justice.government.bg / http://www.mjeli.government.bg/
Эл. почта:	k_voinov@justice.government.com B_Beliakova@justice.government.com
Контактные лица:	Красимир Войнов, Биляна Белякова
Язык общения:	Английский, французский, немецкий

3. К статье 6 пп. 1 и 2: «Республика Болгария назначает окружные суды в качестве органов, компетентных составлять свидетельство».
4. К статье 8 п. 2: «Республика Болгария заявляет, что на территории Болгарии иностранные дипломатические и консульские представители могут вручать судебные и внесудебные документы только гражданам того государства, которое они представляют».
5. К статье 10: «Республика Болгария возражает против использования способов вручения, указанных в статье 10 Конвенции».
6. К статье 15 п.2: «Судья выносит соответствующее решение при условии, что имеются в наличии все свидетельства согласно статье 15 п.2».
7. К статье 16 п.3: «Республика Болгария не будет принимать заявления о продлении срока в отношении судебных решений согласно п.1 данной статьи после истечения одного года со дня вынесения судебного решения».

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Суды, приставы, частные приставы, нотариусы
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	Формальное вручение осуществляется судами
Перевод документов:	Пересылаемый документ должен быть составлен или переведен на болгарский язык.
Издержки, касающиеся вручения документов:	Пошлины не взимаются.
Время для исполнения запроса:	2-3 месяца. http://www.mjeli.government.bg/
Полезные ссылки	https://mjs.bg/5/19/ (Директорат международного правового сотрудничества и европейских вопросов Министерства юстиции)

Босния и Герцеговина

Босния и Герцеговина		16.06.2008	1 февраля 2009г.
----------------------	--	------------	------------------

Босния и Герцеговина назначили центральный орган:

Министерство юстиции Боснии и Герцеговины

Адрес:	Ministry of Justice of the Republic of Bosnia and Herzegovina Trg Bosne i Hercegovine 1 71000 SARAJEVO Bosnia and Herzegovina
Тел.:	+387 (33) 281 571
Факс:	+387 (33) 201 653
Сайт:	www.mpr.gov.ba
Эл. почта:	teuta.zubi-bakovic@mpr.gov.ba
Контактное лицо:	Mrs Teuta Žubi-Bakovic
Язык общения:	английский

Венесуэла

Венесуэла	29.10.1993	15.06.1994	01.07.1994
-----------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. Согласно статье 2 Конвенции Венесуэла назначает в качестве центрального органа Министерство иностранных дел.

Адрес:	Ministerio del Poder Popular para Relaciones Exteriores Oficina de Relaciones Consulares Avenida Urdaneta Esquina de "Carmelitas" a "Puente Llaguno" Edificio anexo a la Torre "MRE" Caracas, 1010 República Bolivariana de Venezuela
Тел.:	+58 212.806.4449, добавочный 6709
Факс:	+58 212.802.8000, добавочный 6705
Сайт:	http://www.mppre.gob.ve/
e-mail:	relaciones.consulares@mppre.gob.ve
Контактные лица:	Elsa Iliana Gutiérrez Graffe (генеральный директор отдела консульских отношений) Doris Mariana Sayago González (директор консульской службы) José Alexis Sosa (координатор по специальным вопросам) Zaida Colmenares (аналитик отдела судебных запросов: Европа, Азия, Океания) Hilda Martínez (аналитик отдела судебных запросов: Америка)
Язык общения:	Испанский, английский

2. В отношении третьего параграфа статьи 5 (b). Республика Венесуэла заявляет, что уведомления и документы и другие бумаги, приложенные к уведомлениям, будут приняты, только если они надлежащим образом переведены на испанский язык.
3. В отношении статьи 8. Республика Венесуэла не согласна на использование прав, указанных в первом параграфе данной статьи, на своей территории в отношении лиц, которые не являются гражданами того государства, откуда поступил документ.
4. В отношении статьи 10 (a). Республика Венесуэла не согласна на передачу документов через почтовые каналы.
5. В отношении статьи 15 (a), (b) и (c). Республика Венесуэла заявляет, что судьи Венесуэлы могут выносить решение, при соблюдении положений, содержащихся в разделах (a), (b) и (c) данной статьи, даже когда не было получено никакого свидетельства о вручении, подтверждающего уведомление, передачу или доставку документа.
6. В отношении статьи 16. Республика Венесуэла заявляет, что заявления согласно параграфу 3 данной статьи не допускаются по истечении срока, указанного в законодательстве Венесуэлы.

Венгрия

Венгрия		13.07.2004	1.04.2005
---------	--	------------	-----------

Венгрия сделала следующие заявления:

К ст.2

Венгрия в соответствии со ст.2 Конвенции назначает в качестве центрального органа Министерство юстиции.

Адрес:	Ministry of Justice and Law Enforcement Department of Civil Law Codification and Private International Law P.O. Box 54 1357 BUDAPEST Kossuth tér 1-2 1055 BUDAPEST Hungary
Тел.:	+36 (1) 795 4846 / 795 6094
Факс:	+36 (1) 795 0463
Сайт:	http://www.kormany.hu/hu/kozigazgatasi-es-igazsagugyi-miniszterium
e-mail:	nmfo@kim.gov.hu
Языки, на которых говорит персонал	Венгерский, немецкий, английский, французский

К ст.5

Вручение документов способами, предусмотренными параграфом 1 ст. 5 Конвенции, на территории Республики Венгрия допускается только в том случае, если документы, подлежащие вручению, сопровождаются официальным переводом на венгерский язык.

К ст.6 Конвенции

Подтверждение о вручении документов, предусмотренное ст.6 Конвенции, в Республике Венгрия оформляется судами, осуществлявшими такое вручение.

К ст.8 Конвенции

Республика Венгрия возражает против вручения судебных документов напрямую представителями дипломатических или консульских учреждений на территории Республики Венгрия за исключением случаев, когда адресат является гражданином государства-отправителя.

К ст.9 Конвенции

В соответствии со ст.9 Конвенции в Республике Венгрия документы, направляемые по консульским каналам, принимаются Министерством Юстиции.

К ст.10 Конвенции

Республика Венгрия возражает против использования методов, указанных в ст. 10 Конвенции.

К ст.15 Конвенции

Республика Венгрия заявляет, что венгерские суды вправе выносить судебные решения в случае, если выполнены все условия, изложенные в параграфе 2 ст. 15 Конвенции

К ст.16 Конвенции

Республика Венгрия заявляет, что заявления о продлении срока, указанные в ст. 16 Конвенции, не рассматриваются в случае, если они поданы по истечении одного года с момента вынесения решения.

<p>Практические сведения</p> <p><i>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003, 2008 или 2013 года)</i></p>	
<p>Пересылающие органы (ст. 3(1))</p>	<p>Министерство юстиции</p>
<p>Методы вручения (ст. 5(1, 2)):</p>	<p>Специальные правила, касающиеся вручения официальных документов, содержатся в разделе 99 Гражданско-процессуального кодекса, разделах 27-32 Постановления Правительства № 335/2012, в разделах 35 и 35/A Приказа Министерства юстиции № 14/2002.</p> <p>Формальное вручение: Как правило, официальные документы пересылаются по почте.</p> <p>Документы направляются с уведомлением о вручении. Сотрудники почты пытаются вручить документы адресату или иному уполномоченному получателю.</p> <p>Если адресат отказывается принять документы, документы считаются врученными в день неудавшейся доставки. Документы возвращаются отправителю с указанием «в принятии отказано», наступают соответствующие правовые последствия вручения.</p> <p>Если адрес получателя указан правильно, но первая попытка вручения не удалась, сотрудник почты информирует адресата о том, что: 1) была совершена попытка доставки официального документа; 2) вторичная попытка будет совершена на пятый рабочий день, следующий за днем неудачной доставки; 3) адресат может получить документ в отделении почты, при удостоверении личности.</p> <p>Если вторая попытка вручения также остается безуспешной, сотрудники почты направляют адресату повторное извещение, информируя о том, что документ может быть получен в течение пяти рабочих дней с момента второй</p>

	<p>попытки. По истечении этого срока документы возвращаются отправителю с указанием, что они «не были истребованы» адресатом. В таком случае документы считаются врученными на пятый рабочий день, следующий за повторной попыткой вручения.</p> <p>Неформальное вручение:</p> <p>Применяются правила формального вручения, но документы не могут считаться врученными, если адресат отказался их принять, или если они возвращены отправителю с пометкой «не истребовано».</p> <p>См. также: http://ec.europa.eu/civiljustice/serv_doc/serv_doc_hun_en.htm </p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	Вручение согласно ст. 5(1) осуществляется, если документы переведены на венгерский язык
Издержки, касающиеся вручения документов:	Нет пошлин
Время для исполнения запроса:	Обычно 2-3 месяца
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Возражение
Ст. 10 (a)	Возражение
Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Возражение о применимости
Ст. 16 (3)	Возражение о применимости
Полезные ссылки	http://www.kormany.hu/hu/kozigazgatasi-es-igazsagugyi-miniszterium http://ec.europa.eu/civiljustice/serv_doc/serv_doc_hun_en.htm

Германия

Федеративная Республика Германия	15.11.1965	27.04.1979	26.06.1979
--	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. Просьбы о вручении адресуются центральному органу земли, в которой должна исполняться просьба.

Список центральных органов земель по состоянию на 2014 год доступен по ссылке:

http://www.hcch.net/upload/auth14_de.pdf

Центральные органы могут исполнять просьбы о вручении непосредственно через почтовые каналы, если выполнены условия для вручения согласно статье 5 п. 1 (а) Конвенции. В этом случае компетентный центральный орган вручает документ для вручения почтовым органам. Во всех других случаях участковый суд (Amtsgericht), на участке которого должны быть вручены документы, является компетентным выполнять просьбы о вручении. Вручение осуществляется канцелярией участкового суда.

Формальное вручение (статья 5 п.1 Конвенции) допускается только если документ, подлежащий вручению, составлен или переведен на немецкий язык.

2. Центральный орган составляет свидетельство о вручении (статья 6 пп. 1 и 2 Конвенции), если он сам непосредственно исполнял через почтовые каналы просьбу о вручении. Во всех других случаях свидетельство составляется канцелярией участкового суда.
3. Согласно статье 21 п.2 (а) Конвенции правительство ФРГ возражает против использования способов вручения, указанных в статьях 8 и 10 Конвенции. Вручение через дипломатических и консульских представителей (статья 8 Конвенции) является, таким образом, возможным, только если документ, подлежащий вручению, должен быть вручен гражданину запрашивающего государства. Вручение согласно статье 10 Конвенции не используется.

Нотой от 19.11.1992 ФРГ сделало следующие заявления:

1. Несмотря на положения статьи 15 п.1 Конвенции немецкий судья может вынести решение, даже если не было получено свидетельства о вручении, при выполнении следующих условий:
 - документ был направлен одним из способов, предусмотренных данной Конвенцией;
 - со дня направления документа истек адекватный, по мнению судьи, срок (но не менее 6 месяцев);
 - не было получено никакого свидетельства, несмотря на то, что были сделаны все разумные попытки получить его через компетентные органы государства, в которое направлялись документы.
2. Заявление о восстановлении срока согласно статье 16 не рассматривается, если оно подано по истечении 1 года со дня истечения пропущенного срока.

<p>Практические сведения</p> <p>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)</p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	<p>Суды.</p> <p>В Германии запросы о правовой помощи составляются и подготавливаются судами, а затем всегда проверяются административными методами соответствующими должностными лицами (например, председателем суда). Проверяющее лицо затем направляет документы напрямую в иностранный запрашиваемый орган от имени суда.</p>
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Центральные органы могут исполнять запросы о вручении напрямую через почтовые каналы в случае, если соблюдены условия, указанные в ст. 5 (1) (а) Конвенции. В таком случае компетентный центральный орган передаст документы сотрудникам почты для вручения (это особенно касается земли Баден-Вюртемберг, где используются заказные письма). Во всех других случаях участковый суд (Amtsgericht), на участке которого пересылаются документы, компетентен обрабатывать запросы. Вручение осуществляется канцелярией суда.</p> <p>В соответствии с германским законодательством участковый суд может осуществлять <i>простое</i> (неформальное) и <i>личное формальное вручение</i>. Это зависит в первую очередь от запроса. Однако, если было запрошено простое вручение, и приложен перевод, то может быть осуществлено личное формальное вручение.</p> <p>Формальное вручение: Формальное вручение в соответствии со ст. 5(1) Конвенции возможно лишь тогда, когда документ и приложения к нему составлены или сопровождаются переводом на немецкий язык. В данном случае документы могут быть вручены и против воли адресата. Данная форма вручения запрашивается часто.</p> <p>В случае если не запрашивается иное, суды в основном выполняют вручение согласно ст. 5 (1,а) Конвенции через почтовые каналы.</p> <p>Неформальное вручение Официальные лица судов или судебные приставы выполняют неформальное вручение.</p> <p>В случае простого вручения в соответствии со ст. 5(2) Конвенции адресат может отказаться принимать документы без объяснения причин.</p>

	<p>Вручение особым способом (ст. 5 (1,b)) встречается редко. См. ссылку: http://ec.europa.eu/civiljustice/serv_doc/serv_doc_ger_en.htm</p>
Перевод документов:	<p>В соответствии с германским законодательством к вручению в соответствии со ст. 5 (1) Конвенции, принимаются только документы, составленные или сопровождаемые переводом на немецкий язык.</p> <p>Документы, составленные не на немецком языке и не сопровождаемые переводом, могут быть пересланы в соответствии со ст. 5(2) Конвенции.</p> <p>Германия не заключала международных договоров с другими странами, которые расходятся с обязательством перевода в соответствии со ст. 20 Конвенции.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	Пошлин нет.
Время для исполнения запроса:	3 месяца
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Возражение
Ст. 10 (a)	Возражение
Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Возражение о применимости
Ст. 16 (3)	Возражение о применимости
Полезные ссылки	http://www.datenbanken.justiz.nrw.de/pls/jmi/ir_index_start

Греция

Греция	20.07.1983	20.07.1983	18.09.1983
--------	------------	------------	------------

В качестве центрального органа согласно статье 2 Конвенции правительство Греции назначило Министерство юстиции, транспарентности и прав человека.

Адрес:	Ministry of Justice, Transparency & Human Rights Directorate of Pardon Award and International Judicial Co-operation Section of International Judicial Co-operation in Civil Cases 96 Mesogeion Av. Athens 11527 Greece
Тел.:	+30 (210) 776 7322
Факс:	+30 (210) 776 7499
Сайт:	www.ministryofjustice.gr
E-mail	mntolia@justice.gov.gr civilunit@justice.gov.gr
Контактное лицо	г-жа Марина Долиа
Языки, на которых говорит персонал:	Греческий, английский

Нотой от 23.11.1989 правительство Греции сделало следующие заявления:

«Судьи Греческой Республики могут вынести решение, если все условия, указанные в статье 15 п. 2 (а), (b) и (с) Конвенции выполнены, даже если не было получено никакого свидетельства о вручении.

Нотой от 13.07.1999 посольство Греции проинформировало депозитария согласно статье 5 п.3 Конвенции, что формальное вручение осуществляется, только если документ, подлежащий вручению, составлен или переведен на греческий язык.

Нотой от 21.04.2000 посольство Греции проинформировало депозитария согласно статье 21 Конвенции, что Греция возражает против способов вручения, указанных в статье 8, за исключением случаев, когда документ, подлежащий вручению, должен быть вручен гражданину того государства, откуда поступил документ.

Греция также возражает против способов вручения, указанных в статье 10.

<p>Практические сведения</p> <p><i>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)</i></p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	<p>Министерство юстиции.</p> <p>Ст. 134 (1а) Гражданского процессуального кодекса: сторона, запрашивающая вручение документов за границей, подает документы через своего юриста соответствующему прокурору (суда первой инстанции, апелляционного суда или Верховного Суда), который впоследствии передает их соответствующему должностному лицу.</p>
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>http://ec.europa.eu/civiljustice/serv_doc/serv_doc_gre_en.htm</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	<p>Греция заявила, что формальное вручение осуществляется, только если документ составлен или переведен на греческий язык.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Формальное вручение в соответствии со ст. 5 (1) (а) Конвенции осуществляется прокурором за установленную плату.</p> <p>С 1 августа 2013 г. стоимость услуги составляет 50 евро.</p> <p>Оплата производится банковским переводом на счет Центрального органа. Запросы должны быть составлены в соответствии с описанным методом. Не оплаченные и не сопровождаемые банковской квитанцией запросы будут возвращены без рассмотрения.</p> <p>Подробная информация об оплате содержится на сайте: ссылка.</p> <p>См. также: http://ec.europa.eu/civiljustice/serv_doc/serv_doc_gre_en.htm</p>
Время для исполнения запроса:	<p>Один месяц</p>
Возражения и заявления	<p>См. ниже.</p>
Ст. 8 (2)	<p>Возражение</p>
Ст. 10 (а)	<p>Возражение</p>
Ст. 10 (b)	<p>Возражение</p>

Ст. 10 (с)	Возражение
Ст. 15 (2)	Возражение о применимости
Ст. 16 (3)	Нет возражений о применимости
Полезные ссылки	http://www.mfa.gr/

Дания

Дания	07.01.1969	02.08.1969	01.10.1969
-------	------------	------------	------------

Сделаны следующие заявления:

К статье 2 и 18. В качестве центрального органа назначается Министерство юстиции.

Адрес:	Ministry of Justice Civil Law Division Slotsholmsgade 10 1216 COPENHAGEN K Denmark
Тел.:	+45 72 26 84 00
Факс:	+45 3393 3510
e-mail:	jm@jm.dk
Сайт:	http://www.justitsministeriet.dk/
Язык общения	Датский, английский

К статье 6. Суд Дании, в который поступила просьба о вручении документов, назначается компетентным органом для составления свидетельства согласно статье 6.

К статье 9. Районный судья первой инстанции, за исключением суда первой инстанции в Копенгагене и суда первой инстанции города и кантона Архус (Arhus), в которых эту функцию выполняет председатель суда, назначаются компетентным органом для получения документов, поступающих по консульским каналам согласно статье 9.

К статье 10. Дания не может признать метод вручения, указанный в статье 10 п. с).

К статье 15. Дания заявляет согласно статье 15 п.2, что судья может вынести решение по делу, даже если условия, указанные в статье 15 п.1, не выполнены.

К статье 16. Дания заявляет согласно статье 16 п.3, что заявление не будет рассматриваться, если оно подано по истечении одного года со дня вынесения решения.

Вопрос о пересмотре дела, в котором было вынесено решение при неявке стороны, решается согласно правилам процессуального кодекса, статьям 373, 374 и 434. Согласно этим правилам любое лицо, против которого судом первой инстанции было вынесено решение в результате неявки в суд, может обратиться с заявлением о пересмотре дела, если будет доказано, что неявка не может быть вменена ему в вину. Заявление о пересмотре должно быть подано как можно скорее и не может быть подано по истечении одного года со дня вынесения решения.

Перевод документов не требуется, однако адресата информируют о том, что по датскому праву он не обязан принимать документы, не сопровождаемые переводом.

Время на исполнение запроса – два месяца.

Египет

Египет	01.03.1966	12.12.1968	10.02.1969
--------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

«Правительство Египта возражает против использования способов вручения документов согласно статьям 8 и 10 Конвенции.

Согласно статье 21 Конвенции Правительство Египта назначает Министерство юстиции в качестве центрального органа, как это предусмотрено статьями 2 и 18.»

Адрес:	Ministry of Justice Magles El Shaab St. Lazoughly Sq. Lazoughly CAIRO Egypt
Тел.:	+20 (2) 792 2263 +20 (2) 792 2265 +20 (2) 792 2267 +20 (2) 792 2269
Факс:	+20 (2) 795 8103
e-mail:	mojeb@idsc.gov.eg
Сайт:	www.egypt.gov.eg

Полезная ссылка: www.egypt.gov.eg/arabic/services/tasheraat.asp

Израиль

Израиль	25.11.1965	14.08.1972	13.10.1972
---------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления и оговорки.

А) Центральным органом в Израиле по смыслу статьи 2, 6 и 18 Конвенции является Директор судов.

Адрес:	The Director of Courts Directorate of Courts 22 Kanfei Nesharin St. Jerusalem 95464 P.O.B. 34142 Israel
Тел.:	+972 (2) 655 6847
Факс:	+972 (2) 655 6954
Сайт:	http://www.mfa.gov.il
e-mail:	Foreign.countries@court.gov.il
Контактные лица:	Tamar David Shlomo Kaplan Orah Blum
Языки, на которых говорит персонал	Английский, иврит

В) Государство Израиль, в качестве государства назначения, осуществляет вручение судебных документов согласно статье 10 (b) и (c) Конвенции только через Директорат судов и только если просьба о вручении исходит от судебного органа или от дипломатического или консульского представителя Договаривающегося государства.

С) Заявление о восстановлении срока для ответчика на подачу апелляции в отношении судебного решения согласно статье 16 Конвенции не рассматривается, если оно подано по истечении одного года со дня вынесения решения.

Практические сведения (Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Директорат судов
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	Пересылка осуществляется либо почтой с уведомлением о вручении, либо документы лично вручаются клерками различных магистратских судов. Если адресат не находится по указанному адресу, документы могут быть приняты членом его семьи, проживающим по тому

	<p>же адресу, если ему на вид исполнилось 18 лет. В случае если документы доставляет клерк суда, и дважды не застает адресата дома, в третье посещение клерк имеет право оставить документы на пороге предполагаемого адресата – это считается надлежащим вручением.</p> <p>Документы, направляемые резидентам Палестинских территорий</p> <p>Данные документы также должны быть направлены через Директора судов. Это должностное лицо пересылает документы Уполномоченному органу Палестинских территорий. Палестинские власти установили следующие правила касательно пересылаемых документов:</p> <p>А) документы должны быть переведены на арабский язык и иврит;</p> <p>Б) запрос должен включать полное имя (четыре имени) получателя;</p> <p>В) запрос должен содержать идентификационный номер получателя;</p> <p>Г) запрос должен содержать максимально полный адрес получателя.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	Документы должны быть переведены на иврит или английский или арабский язык.
Издержки, касающиеся вручения документов:	Плата не взимается.
Время для исполнения запроса:	От 3 до 6 месяцев.
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Нет возражений
Ст. 10 (а)	Нет возражений
Ст. 10 (b)	См. ниже
Ст. 10 (c)	См. ниже
Ст. 15 (2)	Нет заявлений о применимости
Ст. 16 (3)	Возражение о применимости
Полезные ссылки	The Judicial Authority

Индия

Индия		23.11.2006	01.08.2007
-------	--	------------	------------

В качестве центрального органа Индия назначила Министерство Законодательства и Юстиции.

Адрес:	The Ministry of Law and Justice Department of Legal Affairs 4th Floor, A-Wing, Shastri Bhavan New Delhi 110 001 India
Тел.:	+91 (11) 2338 7557 +91 (11) 2338 4205 +91 (11) 2338 7908
Факс:	+91 (11) 2338 4241 +91 (11) 2338 4403
Сайт:	http://lawmin.nic.in/legal.htm
Email:	Judicial-dla@nic.in
Контактное лицо	Mr R.S. Shukla Joint Secretary and Legal Adviser Tel.: +91 (11) 2338 1589

Индия сделала следующие оговорки (статьи 10,15,16):

1. Все запросы о вручении документов должны быть составлены на английском языке или сопровождаться переводом на английский язык.
2. Вручение судебных документов через дипломатические или консульские каналы применяется только в случаях, когда документ подлежит вручению гражданину того государства, откуда поступил документ.
3. Индия возражает против вручения документов способами, предусмотренными статьей 10 Конвенции.
4. Суды выносят решения по статье 15, только если выполнены все условия, предусмотренные п.2 статьи 15.
5. Заявление, предусмотренное статьей 16, не рассматривается, если оно подано по истечении 1 года со дня вынесения судебного решения.

Ирландия

Ирландия	20.10.1989	05.04.1994	04.06.1994
----------	------------	------------	------------

Ирландия сделала следующие заявления.

К статье 2.

В качестве центрального органа для Ирландии в соответствии со статьей 2 Конвенции назначается судебный распорядитель Верховного суда. Он также является компетентным органом для составления свидетельств о вручении по форме, прилагаемой к Конвенции.

Адрес:	Master of the High Court c/o Master's Section High Court Central Office Four Courts Inns Quay Dublin 7 Ireland
Тел.:	+353 (0)1 888.6000 / 6503 / 6508 / 6505 / 6442
Факс:	+353 (0) 1 888.6125
E-mail:	HagueConvention@courts.ie
Сайт:	Irish Courts Service High Court
Языки, на которых персонал	Английский и ирландский (кельтский)

К статье 3.

Пересылающими органами в соответствии со ст. 3 Конвенции и с ирландским законодательством, являются Центральный орган, практикующий солиситор (solicitor), регистратор графства (County Registrar) или клерк окружного суда (District Court Clerk).

К статье 15.

Согласно статье 15 п.2 ирландский судья может вынести решение, даже если не было получено никакого свидетельства о вручении, при условии что выполнены все условия, указанные в статье 15 п.2 Конвенции.

К статье 10.

В соответствии с положениями статьи 10 Конвенции правительство Ирландии возражает против:

- 1) права должностных лиц, судебных чиновников или других компетентных лиц запрашивающего государства согласно статье 10 (b) осуществлять вручение судебных документов непосредственно через должностных лиц, судебных чиновников или других компетентных лиц, и
- 2) против права любого лица, заинтересованного в судебном разбирательстве, согласно статье 10 (c) организовывать вручение судебного документа непосредственно должностными лицами, судебными чиновниками или другими компетентными лицами запрашиваемого государства.

Однако это не затрагивает права любого лица в другом Договаривающемся государстве, заинтересованного в судебном разбирательстве (включая его адвоката), организовать вручение в Ирландии непосредственно через солиситора в Ирландии.

<p>Практические сведения</p> <p><i>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)</i></p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	<ul style="list-style-type: none"> - Центральный орган; - практикующий солиситор; - регистратор графства; - клерк окружного суда.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Формальное вручение (ст. 5(1) (a)): Личное или через почту.</p> <p>Неформальное вручение (ст. 5 (2)) Данный метод может быть использован, когда адресат письменно указал, что он согласен принять документы, или что вручение может быть осуществлено почтой через посредника (например, солиситора, представляющего его интересы)</p> <p>См. также: <u>Order: 121B Service of Foreign Process (Denmark and outside the EU, 2005)</u> <u>Order: 121 Service of documents</u> <u>Order: 9 Service of Summons</u></p> <p>http://ec.europa.eu/civiljustice/serv_doc/serv_doc_ire_en.htm</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	Центральный орган Ирландии обычно настаивает на переводе всех пересылаемых документов.
Издержки, касающиеся вручения документов:	Не взимаются.
Время для исполнения запроса:	Нет данных
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Нет возражений
Ст. 10 (a)	Нет возражений
Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Заявление о применимости
Ст. 16 (3)	Возражение о применимости
Полезные ссылки	<u>Department of Foreign Affairs</u> <u>The Law Reform Commission</u> <u>Office of the Attorney General</u>

Испания

Испания	21.10.1976	04.06.1987	03.08.1987
---------	------------	------------	------------

Центральным органом назначается Министерство юстиции (Управление международного сотрудничества):

Адрес:	Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional Ministerio de Justicia c/ San Bernardo N° 62 28071 MADRID Spain
Тел.:	+34 91 390 2386 / 4433 / 4468
Факс:	+34 91 390 2475 / 4457
Сайт:	http://www.mjusticia.es/
e-mail:	silvia.villa@mjusticia.es paula.monge@mjusticia.es mariaisabel.vevia@mjusticia.es
Контактные лица:	Ms Silvia VILLA Ms Paula MONGE Ms Maria Isabel VEVIA
Языки, на которых говорит персонал	Испанский, английский, французский Рабочие часы – понедельник-пятница с 9:00 до 15:00.

Были сделаны следующие заявления.

- 1) Испания заявляет, что судьи Испании могут выносить судебное решение, несмотря на положения статьи 15, даже когда не было получено свидетельства о вручении, если выполнены все условия, перечисленные в статье 15 п.2.
- 2) Испания заявляет, что срок, указанный в статье 16, составляет 16 месяцев со дня вынесения решения.

В соответствии со ст. 6 компетентными органами являются все суды первой инстанции. Контактные данные: см. справочник

Министерство юстиции также является компетентным органом в соответствии со ст. 9.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	За вручение документов отвечает руководитель аппарата (Secretario Judicial) каждого суда.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p><i>Формальное вручение</i> (ст. 5(1)(a)) Центральный орган направляет документы судье-декану (<i>Juzgado Decano</i>), ответственному за судебный округ (<i>Partido judicial</i>), на территории которого должно быть осуществлено вручение. Вручение осуществляется судом первой инстанции.</p> <p><i>Неформальное вручение</i> (ст. 5(2)) и <i>вручение особым способом</i> (ст. 5(1)(b)) Хотя иные формы вручения не запрещены испанским законодательством, центральный орган не использует неформальное вручение и вручение особым способом в смысле статьи 5.</p> <p>См. Также: <i>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – Spain</i>.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	<p>Испания не делала заявлений относительно необходимости составлять или переводить документы на испанский язык. Это значит, что, в принципе, центральный орган может самостоятельно определять, запрашивать ли перевод. Ст. 144 испанского Процессуального закона предусматривает, что все документы, составленные на иностранном языке, должны сопровождаться переводом на испанский. Данное требование распространяется на весь документ или доказательства, и, если применимо, на краткое содержание документа.</p> <p>На практике, центральный орган запрашивает перевод всех запросов о вручении. Случаются редкие исключения, например, имея в виду родной язык адресата.</p> <p>Только если запрашивающий орган сможет достаточным образом доказать, что в конкретном случае перевод не требуется, центральный орган рассмотрит вопрос о принятии документов на языке оригинала. Тем не менее, во всех случаях необходимо сопровождать запрос кратким изложением существа документа на язык запрашиваемого государства.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Вручение осуществляется органами публичной власти на безвозмездной основе.</p> <p>См. также: <u><i>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – Spain (question 8)</i></u>.</p>
Полезные ссылки:	<p><u><i>Consejo General del Poder Judicial</i></u> <u><i>Prontuario Auxilio Judicial Internacional – Guide to International</i></u></p>

	<u>Judicial Co-operation in Spain</u>
--	---------------------------------------

Италия

Италия	25.01.1979	25.11.1981	24.01.1982
--------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

А) Согласно статье 2 и статье 18 в качестве центрального органа для целей статьи 5 назначается регистратор апелляционного суда в Риме.

Адрес:	l'Ufficio unico degli ufficiali giudiziari presso la corte d'appello di Roma Viale Giulio Cesare, 52 00192 ROMA, Italia
Тел.:	+3906-3283 67058
Факс:	+3906-3283 67933
Сайт:	<u>Апелляционный суд в Риме</u> <u>Регистратор апелляционного суда в Риме</u> (итальянский язык)
Языки, на которых говорит персонал	Итальянский, письменный английский и французский

В) В отношении составления свидетельства о вручении (ст. 6 Конвенции) компетентными являются регистраторы апелляционных судов и других судов, судебные приставы судов первой инстанции.

С) Регистраторы апелляционных судов и других судов, судебные приставы судов первой инстанции компетентны получать в целях вручения документы, направляемые консульскими и дипломатическими представителями согласно статье 9 Конвенции.

Д) Расходы по исполнению каждого запроса о вручении согласно статье 5 п.1 (а) и (b), когда необходима помощь судебного пристава, должны быть предварительно оплачены в размере 6000 лир. Сумма подлежит корректировке по возвращении врученного документа.

Однако, расходы по вручению документа согласно статье 12 п.2 Конвенции могут быть оплачены после его возвращения, в размере, указанном судебным приставом.

Италия не требует какой-либо предварительной или последующей оплаты услуги по вручению документов по запросам Договаривающихся государств, если эти государства со своей стороны не требуют предварительной или последующей оплаты услуги по вручению документов по запросу Италии.

Запросы исполняются в течение 1-3 месяцев.

Исландия

Исландия		10.11.2008	1.08.2009
----------	--	------------	-----------

Центральный орган – Министерство внутренних дел.

Адрес:	Sýslumaðurinn í Keflavík Vatnsnesvegur 33 230 Keflavík Iceland
Тел.:	+354-420-2400
Факс:	+354-420-2402
Сайт:	www.syslumenn.is
e-mail:	keflavik@syslumenn.is
Контактное лицо:	Inga Lóa Steinarsdóttir Tel.: +354 420-2433 ingaloo@syslumenn.is
Язык общения	Английский

Заявления и возражения

Исландия возражает касательно использования способов вручения документов, указанных в пунктах b) и c) ст. 10 Конвенции.

Исландия заявляет, что судья, несмотря на положения параграфа 1 ст. 15 может вынести решение, даже если не было получено свидетельство о получении, и если соблюдены условия, упомянутые в параграфе 2 ст. 15.

В соответствии с параграфом 2 ст. 16 Конвенции Исландия заявляет, что заявление об удовлетворении не будет рассмотрено, если оно подано по прошествии года с момента вынесения решения.

Канада

Канада	26.09.1988	10.04.1989	01.05.1989
--------	------------	------------	------------

Канада назначила следующие органы и сделала следующие заявления:

Передача и исполнение запросов

Центральный орган (статьи 2 и 18 п.3)

Для экономии времени запросы следует направлять напрямую в центральный орган провинции или территории, в которой находится лицо. Тем не менее, запросы также можно направлять в Федеральный центральный орган, который передаст их в соответствующий центральный орган провинции или территории.

Федеральный центральный орган – Министерство иностранных дел и международной торговли

Адрес:	Foreign Affairs and International Trade Canada Criminal, Security and Diplomatic Law Division (JLA) 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2 Canada
Тел.:	+1 (343) 203-2541
Сайт:	http://www.international.gc.ca/
Контактное лицо:	Mariam Khan
Язык общения:	Английский, французский

Провинциальные и территориальные органы – по ссылке:

<http://www.hcch.net/upload/auth14ca2014en.pdf>

1. Способы вручения, используемые центральным органом (статья 5).

1.1. Формальное вручение (статья 5 п.1. а))

В Канаде вручение производится способами, предписанными внутренним действующим законодательством в каждой провинции и территории.

Обычной процедурой, которая используется центральными органами в Канаде, является личное вручение документа шерифом или его заместителем физическому лицу или корпорации путем передачи копии документа ответчику лично, где бы он ни находился, или президенту, председателю или иному руководящему лицу корпорации по месту ведения деятельности. Вручение также может осуществляться путем передачи копии документа достаточно взрослому лицу по месту домицилия или места жительства ответчика.

Если документы вручаются юридическому лицу, законы провинций обычно предусматривают, что вручение должно осуществляться директору или старшему должностному лицу корпорации или, в некоторых случаях, зарегистрированному представителю корпорации или ответственному лицу по месту регистрации офиса компании.

2.2. Неформальное вручение (статья 5 п.2).

Практика неформального вручения не известна в Канаде.

2.3. Вручение особым способом (статья 5 п.1b)).

В провинциях Альберте, Нью-Брансуике, Онтарио вручение осуществляется заказным письмом по выбору запрашивающей стороны. В Онтарио центральный орган может осуществить вручение любым видом почтового отправления по выбору запрашивающей стороны.

2.4. Требования к переводу (статья 5 п.3).

В отношении формального вручения или вручения особым способом требования к переводу зависят от соответствующей провинции или территории.

Применительно к некоторым провинциям (Альберта, Британская Колумбия, Ньюфаундленд, Новая Шотландия, Остров Принца Эдуарда, Саскачеван) все документы должны быть составлены или переведены на английский язык.

В отношении других территорий (Онтарио, Манитоба, Северо-западные территории, Нунавут) все документы должны быть составлены или переведены на английский или французский языки.

В провинциях Нью-Брансуик и Юкон все документы должны быть составлены или переведены на английский или французский языки. Центральные органы этих провинций оставляют за собой право потребовать перевода документов на английский или французский языки в зависимости от того, какой язык понимает адресат.

В провинции Квебек перевод требуется во всех случаях, когда адресат не понимает язык, на котором составлен документ. Все документы, которые возбуждают производство, должны быть переведены. Сокращенный перевод других документов допускается, при согласии адресата. Перевод должен быть сделан на французский язык. Однако центральный орган этой провинции может по просьбе допустить перевод на английский язык при условии, что адресат понимает этот язык.

Расходы (статья 12 п.2 а))

Расходы за осуществление вручения составляют 50 канадских долларов.

3. Компетентный орган по составлению свидетельства о вручении.

В дополнение к центральным органам компетентными органами по составлению свидетельства о вручении являются также шерифы, заместители шерифов, суб-шерифы, клерк суда или его заместитель по судебному району, в котором должно производиться вручение.

Направление просьб о вручении центральному органу другого Договаривающегося государства.

Компетентные органы (статья 3).

Просьбы о вручении центральным органам других Договаривающихся государств могут составляться:

- Генеральным атторнеем Канады;
- Генеральными атторнеями или Министерством Генерального атторнея или Министром юстиции соответствующей провинции или территории;
- Клерками судов или их заместителями по судебному округу;
- Членами юридических обществ всех провинций и территорий;
- Членами Совета нотариусов провинции Квебек (только по делам с отсутствием спора);
- Местными чиновниками-регистраторами;
- Шерифами и судебными исполнителями;
- Протонотариями и их заместителями;
- В Квебеке «Percepteur des pensions alimentaires».

Вручение через консульские или дипломатические каналы (статья 8 и 9).

Канада не заявила возражений о вручении на своей территории через дипломатические и консульские каналы.

Получающий орган (статья 9 п.1).

Центральные органы Канады, назначенные в соответствии со статьями 2 и 18 Конвенции, являются компетентными для получения просьб о вручении, переданных иностранным консулом в пределах Канады.

Направление в Договаривающиеся государства.

Канада не возражает против вручения посредством консульских каналов канадских документов за границей, при условии, что адресат соглашается на такой способ вручения.

Передача почтой (статья 10 а))

Канада не возражает против вручения документов по почте.

Канадское законодательство допускает использование почтовых каналов для вручения канадских документов за границей.

Вручение судебными чиновниками и другими лицами (статья 10 b) и c)).

Канада не возражает против способов вручения согласно статье 10 п. b) и c).

Заявления согласно статье 15 п.2, статье 16 п.3.

Статья 15 п.2. Канада заявляет, что судья может вынести решение согласно положениям статьи 15 Конвенции.

Статья 16 п.3. Канада заявляет, что заявление, поданное в соответствии со статьей 16, не рассматривается, если оно подано по истечении 1 года со дня вынесения судебного решения, за исключением особых случаев, определенных правилами суда.

Практические сведения:

Пересылающие органы (ст. 3(1)):	<ul style="list-style-type: none">- Генеральный атторней Канады- Генеральный атторней, Министерство генерального атторнея или Министерство юстиции провинции или территории- Судебные клерки и их заместители по судебному округу- Центральный орган Альберты- Заместитель министра юстиции Северо-западных территорий- Приставы и шерифы- Местные регистраторы- Члены правовых обществ всех провинций и территорий- Члены Совета нотариусов Квебека (по искам, где отсутствует спор)
Методы вручения (ст. 5(1)(2)):	<p>Во всех провинциях и территориях Канады, кроме Квебека, под «вручением» понимается также и «извещение».</p> <p>Вручение осуществляется в соответствии с действующим территориальным законодательством, указанным ниже.</p>

Обычной процедурой вручения для Канады является личное вручение через судебного курьера в Альберте, пристава в Квебеке, пристава-исполнителя Министерства генерального атторнея в Онтарио и шерифа/заместителя шерифа в других частях страны, путем вручения документов физическому лицу или сотруднику, директору или представителю корпорации по месту ведения деятельности.

Извещение в Квебеке может быть исполнено путем доставки оригинала или заверенной копии или выписки из акта извещаемому лицу с получением соответствующей подписки. Также возможно направление документа через почтовые каналы, заказным письмом или письмом с уведомлением. Извещение также может быть осуществлено через простое почтовое отправление или при помощи иных средств связи, если отправителю не обязательно доказывать факт отправки.

Федеральный Суд и Федеральный Апелляционный Суд: Federal Courts Rules, SOR/98-106.

Альберта: Alberta Rules of Court, Alta. Reg. 124/2010.

Британская Колумбия: Supreme Court Civil Rules, B.C. Reg. 168/2009.

Манитоба: Court of Queen's Bench Rules, Man. Reg. 553/88.

Нью-Брансуик: Rules of Court, N.B. Reg. 82-73.

Ньюфаундленд и Лабрадор: Rules of the Supreme Court, 1986, S.N.L. 1986, с 42, Sch D.

Северо-западные территории: Rules of the Supreme Court of the Northwest Territories, N.W.T. Reg. 010-96.

Новая Шотландия: Nova Scotia Civil Procedure Rules.

Нунавут: Rules of the Supreme Court of the Northwest Territories, N.W.T. Reg. 010-96.

Онтарио: Rules of Civil Procedure, R.R.O. 1990, Reg. 194.

Остров Принца Эдуарда: Rules of Civil Procedure.

Квебек:

Service: Code of Civil Procedure, R.S.Q., chapter C-25.

Notification: Code of Civil Procedure, R.S.Q., chapter C-25.

	<p>Саскачеван: Queen's Bench Rules.</p> <p>Юкон: Rules of Court, Y.O.I.C. 2009/65.</p> <p><i>Вручение особым способом (ст. 5 (1)(b))</i></p> <p>Центральные органы Канады исполняет запросы о вручении особым способом, сделанные в соответствии со ст. 5(1)(b) Конвенции в той мере, в какой они не нарушают действующее территориальное законодательство.</p> <p><i>Неформальное извещение (ст. 5(2))</i></p> <p>Практика неформального извещения ("par simple remise") отсутствует в Канаде.</p>
Требования к переводу (ст. 5(3)):	<p>Требования к переводу, в том числе при вручении особым способом, варьируются в зависимости от провинции/территории.</p> <p>Для Альберты, Британской Колумбии, Новой Шотландии, Ньюфаундленда и Лабрадора, Острова Принца Эдуарда все документы должны быть составлены или переведены на английский язык.</p> <p>Для Манитобы, Северо-западных территорий, Нунавута, Онтарио и Саскачевана все документы должны быть составлены или переведены на английский или французский язык.</p> <p>Для Нью-Брансуика и Юкона все документы должны быть составлены или переведены на английский или французский язык. Центральные органы этих провинций оставляют за собой право требовать перевода документов на английский или французский, в зависимости от того, какой язык понятен адресату.</p> <p>Для Квебека перевод требуется во всех случаях, когда язык, на котором составлены документы, непонятен адресату. Необходим перевод всех документов, инициирующих разбирательство. С согласия адресата допускается перевод краткого содержания всех документов. Перевод осуществляется на французский язык, однако, по запросу, центральный орган Квебека может допустить перевод на английский с согласия адресата.</p>
Издержки, связанные с	Стоимость исполнения запроса – 50 канадских долларов.

<p>исполнением запроса о вручении (ст. 12):</p>	<p>Costs for the execution of service will be \$50. – Can.</p> <p>Информация о способах оплаты доступна по ссылке: http://www.hcch.net/upload/art12costs14ca.pdf</p>
<p>Время для исполнения запроса:</p>	<p>Альберта: 4 недели Британская Колумбия: 2-6 недель Манитоба: 3-4 недели Нью-Брансуик: 2-4 недели Ньюфаундленд и Лабрадор: 4 - 6 недель Северо-западные территории: 1-3 недели Новая Шотландия: 2-4 недели Нунавут: 4-6 недель Онтарио: 4-6 недель Остров Принца Эдуарда: 2-3 недели Квебек: 4 недели (вручение); 3 недели (извещение) Саскачеван: 2-4 недели</p>
<p>Судебные и иные должностные лица или другие лица (ст. 10(b))</p>	<p>По общему правилу, на территории Канады, кроме Квебека любое лицо может осуществить личное вручение, передав документы адресату. Существует несколько исключений из данного правила. Так, например, в некоторых делах из области семейного права истец не имеет права напрямую вручать документы ответчику. Исключения прописаны в территориальном законодательстве.</p> <p>Многие организации, называемые судебными курьерами (process server) занимаются вручением судебных и внесудебных документов на платной основе. Их контактные данные указаны в справочнике Yellow Pages в разделе "process servers".</p> <p>В провинции Квебек вручение осуществляет шериф или судебный пристав. Тем не менее, на территории, где в радиусе 50 километров нет шерифа или пристава, вручение может осуществлять любое совершеннолетнее лицо, проживающее на данной территории; вручение также допускается по почте заказным письмом или с уведомлением.</p> <p>Контактная информация Службы судебных приставов Квебека:</p> <p><i>Chambre des huissiers de justice du Québec</i> 390, Boulevard Henri-Bourassa Ouest Montréal, Québec H3L 3T5</p> <p>тел.: 1 (514) 721 1100 факс: 1 (514) 721 7878</p>

	<p>e-mail: chjq@huissiersquebec.qc.ca Вебсайт: http://www.huissiersquebec.qc.ca/</p> <p>Для информации об оплате см. тарифы по ссылке: Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs RRQ, с Н-4.1, г 14.</p> <p>В Квебеке извещение возможно путем доставки оригинала, заверенной копии или выписки из документа соответствующему лицу, с получением расписки. Также возможно использование заказного письма или письма с уведомлением. Возможно использование простого почтового отправления или иных каналов связи, если не требуется доказывать факт отправки сообщения.</p>
Полезные ссылки:	<p>Альберта: www.albertacourts.ab.ca/go.aspx?tabid=550 (Суды Альберты - шериф) www.albertacourts.ab.ca/ (Суды Альберты – вручение документов)</p> <p>Квебек: www.justice.gouv.qc.ca/</p> <p>Саскачеван: www.sasklawcourts.ca www.qp.gov.sk.ca (законодательство, судебные правила)</p>

Китай

Китай	06.05.1991	01.12.1991	01.01.1992
-------	------------	------------	------------

Китай сделал следующие заявления:

1. В качестве центрального органа и в качестве органа, компетентного получать документы, передаваемые иностранными государствами через консульские каналы, в соответствии со статьями 2 и 9 Конвенции назначается Министерство юстиции КНР (Ministry of Justice of the People's Republic of China).
2. В соответствии со статьей 8 п.2 делается заявление, что способы вручения, указанные в п.1 статьи 8 могут использоваться на территории КНР только в том случае, если документ подлежит вручению гражданину запрашивающего государства.
3. Делается возражение против вручения документов на территории КНР способами, указанными в статье 10 Конвенции
4. Делается заявление в соответствии со статьей 15 п.2 Конвенции, что если все условия, предусмотренные в данном параграфе, выполнены, то судья, независимо от положений параграфа 1 данной статьи, может вынести решение, даже если не было получено свидетельства о вручении или доставке.
5. Делается заявление в соответствии со статьей 16 п.3 Конвенции, что заявление о восстановлении пропущенного срока на подачу апелляции не будет рассматриваться, за исключением случаев, когда оно подано в течение одного года со дня вынесения решения.

Центральный орган:

Адрес:	Ministry of Justice International Legal Cooperation Center (ILCC) 6, Chaoyangmen Nandajie Chaoyang District BEIJING P.C. 100020 People's Republic of China
Тел.:	+86 (10) 6515 3113
Факс:	+86 (10) 6515 3144
Сайт:	www.moj.gov.cn/sfxzjlx/node_24388.htm
Контактное лицо	LI Zhiying E-mail: ivylee319@vip.sina.com
Язык общения	Китайский, Английский

Компетентный орган в соответствии со ст. 9:

Адрес:	Ministry of Justice Department of Judicial Assistance and Cooperation Division of Judicial Assistance 10, Chaoyangmen Nandajie Chaoyang District BEIJING P.C. 100020 People's Republic of China
Тел.:	+86.10.6520.6239
Факс:	+86.10.8563.1991

Китай, специальный административный район Гонконг			19.07.1970
--	--	--	------------

Нотой от 10.06.1997 Посол КНР в Гааге сделал следующее заявление, касающееся Гонконга.

«Гаагская конвенция о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам 15.11.1965 применяется к специальному административному району Гонконг с 01.07.1997. Правительство КНР делает следующие заявления:

1. В соответствии со статьей 8 п.2 Конвенции делается заявление, что способы вручения, указанные в п.1 статьи 8, могут использоваться на территории специального административного района Гонконг только когда документ подлежит вручению гражданину того государства, откуда поступил документ.
2. В соответствии со статьей 18 Конвенции Главный административный секретарь Правительства Специального административного района Гонконг назначается в качестве органа в специальном административном районе Гонконг.
3. Регистратор Верховного суда специального административного района Гонконг назначается в качестве органа согласно статье 6 и статье 9 Конвенции.
4. В отношении положений суб-параграфов b) и c) статьи 10 Конвенции документы для вручения через официальные каналы принимаются в специальном административном районе Гонконг только центральным органом или другим назначенным органом и только от судебных, консульских или дипломатических представителей других Договаривающихся государств.

Правительство КНР принимает ответственность за международные права и обязанности, возникающие из применения Конвенции в специальном административном районе Гонконг».

Нотой от 04.03.1998 года Посольство КНР в Гааге проинформировало постоянное бюро о следующих заявлениях.

“1. Министерство юстиции КНР (Ministry of Justice of the People’s Republic of China) является единственным центральным органом, назначенным КНР в соответствии со статьей 2 Конвенции.

2. Согласно статье 18 Конвенции КНР назначает Главного административного секретаря Правительства Специального административного района Гонконг в качестве «другого органа».

Контактная информация:

Адрес:	Chief Secretary for Administration Hong Kong Special Administrative Region Government Room 321, 3/F, East Wing Central Government Offices 2 Tim Mei Avenue Admiralty Hong Kong, China
Тел.:	+852 2810 3969

Факс:	+852 2842 8897
E-mail:	csso@csso.gov.hk
Веб-сайт	http://www.csso.gov.hk/
Контактное лицо	http://tel.directory.gov.hk/0116000002_ENG.html
Язык общения	Английский, китайский

3. Согласно статье 6 и статье 9 Конвенции КНР назначает регистратора Верховного суда специального административного района Гонконг в качестве органа для решения вопросов, указанных в данных статьях.

Контактная информация регистратора Верховного суда:

Registrar
High Court
38 Queensway
Hong Kong

Тел.: +852 2825 0380
Факс: +852 2825 4550
E-mail: enquiry@judiciary.gov.hk
Сайт: <http://www.judiciary.gov.hk/>
Контактное лицо: E. Leung
Язык общения: Английский, китайский

Китай, специальный административны й район Макао			12.04.1999
---	--	--	------------

Посол КНР в Гааге проинформировал Министра иностранных дел Нидерландов письмом от 10.12.1999 и письмом от 01.11.2000 о следующем.

«Гаагская конвенция о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам 15.11.1965 применяется к специальному административному району Макао с 20.12.1999. Правительство КНР делает следующие заявления:

Согласно статье 18 Конвенции Китай назначает Прокуратуру (Procuratorate) специального административного района Макао в качестве «другого органа» в специальном административном районе Макао, в компетенцию в которого будут входить получение и передача просьб о вручении из других Договаривающихся государств.

Контактная информация прокуратуры специального административного района Макао:

Адрес:	Procuratorate of the Macao Special Administrative Region 7th Floor Dynasty Plaza Building Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao NAPE, Macao
Тел.:	+853.7978272
Факс:	+853.727621
E-mail:	info@mp.gov.mo
Веб-сайт	www.mp.gov.mo/
Контактное лицо	Ms Lao Ian Chi (тел.: +853.786666)
Язык общения	Китайский, португальский

Прокуратура САР Макао также является компетентным органом в соответствии со ст. 9.

Компетентным органом для целей статьи 6 в САР Макао назначается Суд первой инстанции (Primary Court of the Macao Special Administrative Region).

1. Согласно статье 8 п.2 Конвенции Китай заявляет, что способы вручения, указанные в п.1 данной статьи, могут быть использованы на территории специального административного района Макао только, когда документ должен быть вручен гражданину того государства, откуда поступил документ.
2. Согласно статье 15 п.2 Конвенции Китай заявляет, что если все условия, предусмотренные в данном параграфе, выполнены, то судья специального административного района Макао, независимо от положений параграфа 1 данной

статьи, может вынести решение, даже если не было получено свидетельства о вручении или доставке.

3. Согласно статье 16 п.3 Конвенции Китай заявляет, что в специальном административном районе Макао заявление о восстановлении пропущенного срока на подачу апелляции не будет рассматриваться, за исключением случаев, когда оно подано в течение одного года со дня вынесения решения.

Правительство КНР принимает ответственность за международные права и обязанности, возникающие из применения Конвенции в специальном административном районе Макао.

Согласно статье 5 п.3 Конвенции Китай заявляет, что документы, подлежащие вручению в специальном административном районе Макао согласно параграфу 1 статьи 5, должны быть составлены на китайском или португальском языках или сопровождаться переводом на китайский или португальский языки».

Кипр

Кипр	26.10.1982	15.05.1983	01.06.1983
------	------------	------------	------------

Нотой от 05.01.1984 Правительство Кипра сделало следующие заявления:

«(а) К статье 2. Центральным органом для получения просьб о вручении назначается Министерство юстиции и общественного порядка Республики Кипр (Ministry of Justice and Public Order of the Republic of Cyprus)

Адрес:	Ministry of Justice and Public Order 125 Athalassas Avenue 1461 NICOSIA Cyprus
Тел.:	+357 (22) 805 928 +357 (22) 805 932 +357 (22) 805 942
Факс:	+357 (22) 518 328
e-mail:	registry@mipo.gov.cy
Сайт:	www.mipo.gov.cy/

(b) К статье 6. Компетентным органом для составления свидетельств о вручении назначается Постоянный секретарь Министерства юстиции Республики Кипр (Permanent Secretary, Ministry of Justice of the Republic of Cyprus).

Permanent Secretary
Ministry of Justice and Public Order
125 Athalassas Avenue
1461 NICOSIA
tel.: +357 (22) 805 955
fax: +357 (22) 518 356
e-mail: registry@mipo.gov.cy

(с) К статье 9. Компетентным органом для получения документов, передаваемых по консульским каналам, также назначается Постоянный секретарь Министерства юстиции.

(d) К статьям 8 и 10. Нет возражений против методов передачи документов, указанных в данных статьях.

(е) К статье 15. Судебное решение может быть вынесено, если выполнены все условия, изложенные в параграфе 2.

(f) К статье 16. Согласно параграфу 3 делается заявление, что заявление не будет рассматриваться, если оно подано по истечении 1 года со дня вынесения решения.

(g) К статье 18. Назначаются иные органы в дополнение к Центальному органу: Суды республики (Courts of the Republic). Компетенция: вручение документов через свои канцелярии.

Корея

Республика Корея	13.01.2000	31.07.2000	01.08.2000
------------------	------------	------------	------------

Центральным органом назначается Директор по международным делам Национальной администрации судов при Верховном Суде Республики Корея.

Адрес:	National Court Administration Attn.: Director of International Affairs 967, Seocho-dong, Seocho-gu SEOUL 137-750 Republic of Korea
Тел.:	+82 (2) 3480 1734
Сайт:	<u>Верховный Суд Республики Корея</u>
e-mail:	<u>international@scourt.go.kr</u>
Язык общения:	Корейский, английский.

В соответствии со ст. 6 Конвенции компетентным органом также является клерк суда, действующего в судебном округе, в котором проживает адресат.

Сделаны следующие заявления.

1. Согласно статье 8 Республика Корея возражает против вручения судебных документов напрямую через дипломатических или консульских представителей лицам на своей территории, за исключением случаев, когда документ должен быть вручен гражданину того государства, откуда поступил документ.
2. Корея возражает против методов вручения документов, указанных в ст. 10 Конвенции.
3. Согласно статье 15 п.2 судья Республики Корея может вынести решение, даже когда не было получено никакого свидетельства о вручении, если выполнены все условия, указанные в соответствующем пункте.

Латвия

Латвия	28.03.1995	15.10.1995	01.11.1995
--------	------------	------------	------------

Центральным органом в соответствии со статьей 2 Конвенции назначается Министерство юстиции Латвии.

Адрес:	Ministry of Justice Brivibas blvd. 36 Riga, LV-1536 Latvia
Тел.:	+371 6703 6824 +371 6703 6866 +371 6703 6812
Факс:	+371 6721 0823
Сайт:	http://www.tm.gov.lv/en/
e-mail	tm.kanceleja@tm.gov.lv
Контактное лицо	Mrs Vineta Lecinska-Krutko
Языки, на которых говорит персонал	Английский, Русский, Латвийский

В соответствии со ст. 3 Конвенции Министерство юстиции также является органом, компетентным пересылать запросы о вручении Центральному органу иностранного государства.

В соответствии с пар. 1 ст. 6 Конвенции, органом, компетентным составлять соответствующий сертификат, является районный (городской) суд, уполномоченный вручать документы в соответствии с Гражданским процессуальным кодексом Латвийской Республики.

Сделаны заявления к статьям 5,8,10,15:

Министерство юстиции требует, чтобы документы были переведены на официальный язык или язык, понятный адресату, если он отказывается принять документы в случаях, предусмотренных Гражданским процессуальным кодексом Латвии.

В соответствии с п. 2 ст. 8 Конвенции Латвия возражает против вручения документов в соответствии со ст. 8 Конвенции на своей территории, если только документы не должны быть вручены лицу, являющемуся гражданином страны, откуда поступили документы.

В соответствии со ст. 10 Конвенции Латвия не возражает против вручения юридических документов через почтовые каналы, непосредственно адресату на территории Латвии (п. а) ст. 10), если документ, подлежащий выдаче, составлен на латвийском языке или нему приложен перевод на латвийский язык, а документы посланы с уведомлением.

Латвия возражает против способов выдачи документов, указанных в пунктах (b) и (c) ст. 10 Конвенции.

В соответствии с пар. 2 ст. 15 Конвенции, суд может вынести решение, следуя нормам Гражданского процессуального кодекса Латвии, при соблюдении всех условий, предусмотренных вышеуказанным параграфом, даже если свидетельства о вручении документов не получено.

<p>Практические сведения</p> <p><i>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)</i></p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Министерство юстиции
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	Центральный орган получает документы и направляет их в компетентный суд. По запросу стороны или по усмотрению суда документы будут пересланы путем: 1) зарегистрированного почтового отправления; 2) зарегистрированного почтового отправления с уведомлением о вручении; 3) судебным курьером; 4) простым письмом; 5) по электронной почте (с согласия адресата); 6) суд может вызывать лицо для вручения документов; 7) суд может дать стороне по делу право вручить документы самостоятельно; 8) документы могут быть доставлены по месту работы адресата; 9) документы могут быть вручены совершеннолетнему лицу по домашнему адресу адресата.
Перевод документов (ст. 5 (3)):	Перевод требуется в случае, если адресат отказывается принимать документы ввиду того, что они составлены не на официальном языке Латвии (латвийском) и не на языке, понятном адресату. В таком случае документы возвращаются в запрашивающее государство для перевода на латвийский язык или иной язык, указанный адресатом.
Издержки, касающиеся вручения документов:	Латвия может попросить возместить издержки в случае, если вручение осуществлялось в соответствии со ст. 5(1, b).
Время для исполнения запроса:	Если документ не удастся вручить в течение месяца с момента получения его Министерством юстиции или в течение срока, указанного в запросе, то суд, в который направлен запрос, извещает об этом Центральный орган, сообщая о причинах такой задержки.
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Возражение
Ст. 10 (a)	Нет возражений в случае, если документы переведены на латвийский язык и доставляются с использованием зарегистрированного почтового письма с подтверждением получения.

Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Заявление о применимости
Ст. 16 (3)	Нет возражений о применимости
Полезные ссылки:	http://www.tm.gov.lv/lv/starptautiska-sadarbiba/tiesiska-sadarbiba-civillietas/vispariga-informacija-par-tiesisko-sadarbibu-civillietas

Литва

Литва	02.08.2000	15.05.2001	01.06.2001
-------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

В качестве Центрального органа назначается Министерство юстиции:

Адрес:	Ministry of Justice Gedimino ave. 30 LT-01104
Тел.:	+370 (5) 266 2940
Факс:	+370 (5) 262 5940
Сайт:	http://www.tm.lt/
e-mail	tbs@tm.lt
Контактные лица:	Ms Andrada Bavejan, начальник отдела международного сотрудничества Управления международного права
Языки, на которых говорит персонал	Литовский, английский, французский, немецкий, русский

Как предусмотрено в статье 8 Конвенции Республика Литва заявляет, что она возражает против вручения документов способами, указанными в данной статье, за исключением случаев, когда документ должен быть вручен гражданину того государства, откуда поступил документ.

Как предусмотрено в статье 10 Конвенции Республика Литва заявляет, что она возражает против способов вручения документов, указанных в данной статье.

Как предусмотрено в статье 15 п.2 Конвенции Республика Литва заявляет, что судья Республики Литва может вынести решение, даже когда не было получено никакого свидетельства о вручении, если все условия статьи 15 п.2 были выполнены.

Как предусмотрено в статье 16 п.2 Конвенции Республика Литва заявляет, что заявление о восстановлении срока не рассматривается, если оно подано по истечении одного года со дня вынесения окончательного судебного решения.

<p>Практические сведения</p> <p>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)</p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Суды
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p><i>Формальное вручение (ст. 5(1)(a))</i> В ст. 117-120 Гражданско-процессуального кодекса предусмотрены следующие методы вручения документов лицам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) заказным письмом, через приставов, курьеров, в некоторых случаях – через телекоммуникационное оборудование; 2) в случае, если сторона или третье лицо действует через представителя, документы, имеющие отношение к делу, вручаются только представителю; 3) Если обе стороны в процессе представлены юристами, юрист одной из сторон направляет соответствующие документы напрямую другому юристу; 4) при наличии большого количества участников процесса суд может предложить сторонам назначить одного из соистцов/соответчиков ответственным за получение процессуальных документов. <p><i>Вручение определенным способом (ст. 5(1)(b))</i> Документы могут быть вручены литовскому гражданину указанным способом, если такой способ не противоречит литовским законам или публичному порядку Литовской Республики.</p> <p><i>Неформальное вручение (ст. 5(2))</i> Документы могут быть вручены лично адресату, если он добровольно принимает их, в суде, через судебного курьера или пристава.</p> <p>См. также: European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – Lithuania.</p>

Перевод документов (ст. 5 (3)):	<p>Нет особых требований к переводу документов; тем не менее, Центральный орган в соответствии со ст. 5(3) Конвенции может запросить перевод документов на литовский язык.</p> <p>Желательно, чтобы документы, подлежащие вручению в Литве, были переведены на литовский. В противном случае, документы будут вручены адресату только в случае его согласия, в соответствии со ст. 802(2) ГПК Литвы.</p> <p>Во всех случаях, когда адресат не понимает язык, на котором составлен документ, необходим полный перевод документа. В случаях, когда в переводе нет необходимости, т.е. адресат понимает язык, на котором составлен документ, достаточно кратко изложить содержание документов на языке, понятном Центральному органу.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>В сумму издержек входят расходы на пересылку документов в Литве и на возврат свидетельства в запрашивающий суд. Издержки компенсируются из средств пересылающего органа, т.е. Министерства юстиции и суда, исполняющего запрос.</p> <p>Стоимость вручения документов через судебного пристава – 30 лит. Данные расходы должны покрываться стороной, запрашивающей особый способ вручения.</p> <p>Если документы вручаются адресату в суде (в районном суде города или региона в зависимости от места жительства адресата), адресат получает документы за собственный счет. Это особенно относится к случаям, описанным в Конвенции.</p> <p>См. также: European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of Documents – Lithuania (question 8).</p>
Время для исполнения запроса:	Полтора – два месяца
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Возражение
Ст. 10 (a)	Возражение
Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Заявление о применимости
Ст. 16 (3)	Заявление о применимости

Люксембург

Люксембург	27.10.1971	09.07.1975	07.09.1975
------------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. Согласно статье 2 Конвенции в качестве центрального органа назначается Государственный обвинитель при Верховном суде справедливости (Public Prosecutor at the Superior Court of Justice). Этот орган также является компетентным для получения документов, направляемых по каналам, указанным в статье 9 п.1 Конвенции.

Адрес:	Parquet Général près la Cour Supérieure de Justice Cité judiciaire Bâtiment CR L-2080 Luxembourg
Тел.:	+352 475 981-336
Факс:	+352 470 550
Сайт:	www.etat.lu
e-mail	parquet.general@justice.etat.lu
Контактное лицо:	г-жа Жоанн Гийом, Генеральный адвокат
Языки, на которых говорит персонал	Французский, немецкий, люксембургский

2. В соответствии со статьей 8 Конвенции Правительство Люксембурга возражает против вручения судебных документов на своей территории напрямую через дипломатических или консульских представителей лицам иным, чем граждане того государства, откуда поступил документ.
3. Когда в соответствии со ст. 5 (a) и ст. 10 (b) и (c) иностранные судебные документы вручаются при посредничестве люксембургского должностного лица, эти документы должны быть составлены на французском или немецком языке или должны сопровождаться переводом на один из этих языков.
4. Правительство Люксембурга заявляет, что, несмотря на положения статьи 15 п.1 Конвенции судьи Люксембурга могут вынести судебное решение, если выполнены условия, изложенные в ст. 15 п.2.
5. В соответствии со статьей 16 п.3 Конвенции Правительство Люксембурга заявляет, что заявления, упомянутые в п.2 статьи 16 не рассматриваются, если они поданы по истечении одного года со дня вынесения решения.

Время на исполнение запроса – около 2 недель.

Полезная ссылка: [Legilux – правительственный правовой портал](#)

Македония

Македония		23.12.2008	01.11.2009
-----------	--	------------	------------

Македония назначила следующий центральный орган: Министерство юстиции.

Адрес:	Ministry of Justice Dimitrie Cupovski no. 9 1000 Skopje
Тел.:	+389 3117-277
Факс:	+389 3226-975
Сайт:	www.covekovi-prava.gov.mk

Македония сделала следующие заявления:

Республика Македония заявляет, что все документы, поданные в соответствии с параграфом 1 статьи 5 Конвенции, должны быть составлены или переведены на македонский язык в соответствии со ст. 7 Конституции Республики Македония от 17 ноября 1991 года (см. также заявления, сделанные Грецией 27 июля 2009 г.).

В соответствии со ст. 6 Конвенции, Республика Македония заявляет, что суды первой инстанции компетентны выдавать свидетельства, образцы которых содержатся в приложении к настоящей конвенции.

В соответствии со ст. 15 Конвенции Республика Македония заявляет, что её суды могут вынести решение, если выполнены все условия, предусмотренные пар. 2 ст. 15.

В соответствии с пар. 3 ст. 16 Конвенции Республика Македония заявляет, что освобождение от последствий истечения срока обжалования решения не допускается, если испрашивается по истечении года с момента вынесения решения.

В соответствии с пар. 2 (а) ст. 21 Конвенции Республика Македония возражает против методов вручения, указанных в статьях 8 и 10.

В соответствии с пар. 2 ст. 8 Конвенции, на территории Республики Македония судебные документы не могут быть вручены напрямую через дипломатических или консульских служащих другого Договаривающегося государства, если только документ не выдаётся гражданину запрашивающего государства.

Республика Македония возражает против выдачи документов при помощи методов, предусмотренных ст. 10 Конвенции.

Мальта

Мальта		24.02.2011	01.10.2011
--------	--	------------	------------

Центральный орган:

Адрес:	Attorney General The Palace VALETTA Malta
--------	--

В соответствии со ст. 8 Конвенции Правительство Мальты заявляет, что оно возражает против вручения документов напрямую через дипломатических или консульских представителей других государств, за исключением случаев, когда документ должен быть вручен гражданину вручающего государства.

В соответствии со ст. 10 Конвенции Правительство Мальты заявляет, что оно возражает против использования любых методов вручения документов, указанных в ст. 10, на свою территорию.

Заявление от 1 августа 2012 г.

Мальта заявляет, что присоединится к Конвенции только по завершении всех процедур, связанных с вступлением в Европейский Союз, и, в частности, после принятия решения, позволяющего Мальте присоединиться к Конвенции. Мальта известит депозитария о начале применения Конвенции на своей территории.

Марокко

Государство-участник	Дата подписания	Дата ратификации или присоединения	Дата вступления в силу
Марокко		24.03.2011	01.11.2011

Центральный орган – Министерство юстиции

Мексика

Мексика	02.11.1999	30.05.2000	01.06.2000
---------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. В отношении статьи 2 Конвенции. Правительство Мексики назначает Главное управление по правовым вопросам Министерства иностранных дел в качестве центрального органа для получения просьб о вручении судебных и внесудебных документов, исходящих от других Договаривающихся государств. Данный орган передает документы для исполнения компетентным судебным органам.

Адрес:	Ministry of Foreign Affairs Directorate-General of Legal Affairs Plaza Juárez No. 20, Planta Baja Edificio Tlatelolco Colonia Centro delegación Cuauhtémoc C.P. 06010 Mexico, Distrito Federal
Тел.:	+52 (55) 36865241
Факс:	+52 (55) 36865236
Сайт:	http://www.sre.gob.mx/en
Е-mail:	dgajuridicos@sre.gob.mx
Контактное лицо:	См. <u>справочник</u>
Язык общения:	Испанский

2. В отношении статьи 5. Когда судебные и внесудебные документы, подлежащие вручению на территории Мексики, составлены не на испанском языке, они должны сопровождаться переводом на испанский язык.
3. В отношении статьи 6. Судебный орган, компетентный исполнять запрос, также компетентен составлять соответствующее свидетельство о вручении документа согласно образцу. Центральный орган лишь заверяет свидетельство.
4. В отношении статьи 7, пар. 2. Весьма желательно, чтобы графы бланков заполнялись на испанском языке.
5. В отношении статьи 8. Договаривающиеся государства не могут осуществлять вручение документов напрямую через дипломатических или консульских представителей лицам на территории Мексики, за исключением случаев, когда документ должен быть вручен гражданину того государства, откуда поступил документ, при условии, что данная процедура не противоречит публичному порядку и не нарушает конституционных прав.
6. В отношении статьи 12 п.1. Расходы в связи с вручением судебных или внесудебных документов несет заявитель.
7. В отношении статьи 15 п.2. Правительство Мексики не дает права судебному органу выносить решение в случае неявки ответчика, и когда нет доказательств того, что документ вручен или что документы, происходящие из другой страны, были действительно вручены согласно статье 15 п.1 (a) и (b).

8. В отношении статьи 16 п.3. Правительство Мексики заявляет, что такое заявление не допускается, если оно подается по истечении одного года со дня вынесения решения или более длительного срока, который судья признает разумным. Правительство Мексики понимает, что в случаях, когда решение принимается без надлежащего уведомления ответчика, недействительность производства устанавливается в соответствии с положениями применимого законодательства.

В соответствии со ст. 21 (2)(a) Конвенции Мексика возражает против методов вручения, указанных в ст. 10.

Полезные ссылки:

<http://webapps.sre.gob.mx/rogatorias/> (отслеживание судебных запросов, испанский язык)

[http://www.sre.gob.mx/index.php/tramites-y-servicios/exhorto-o-carta-rogatoria-internacional-\(международные судебные запросы, МИД\)](http://www.sre.gob.mx/index.php/tramites-y-servicios/exhorto-o-carta-rogatoria-internacional-(международные%20судебные%20запросы,%20МИД))

Монако

Государство-участник	Дата подписания	Дата ратификации или присоединения	Дата вступления в силу
Монако		01.03.2007	01.11.2007

В качестве центрального органа Монако назначило Дирекцию по правовым вопросам (Direction des Services judiciaires).

Адрес:	Direction des Services judiciaires Palais de Justice 5, rue Colonel Bellando de Castro MC - 98000 MONACO
Тел.:	+377 98 98 88 11
Факс:	+377 98 98 85 89

В качестве органов, компетентных в соответствии со статьями 6 и 9 Монако также указало Дирекцию по правовым вопросам.

Монако сделало следующие заявления (статьи 8,10,15,16):

1. Монако возражает против вручения документов через дипломатические или консульские каналы государств-членов Конвенции лицам, не являющимся гражданами данных государств.
2. Монако возражает также против способа вручения документов, указанного в статье 10, п.1 (а).
3. Монако согласно с положениями статьи 15 п.2 Конвенции.
4. Заявление об освобождении ответчика от последствий истечения срока обжалования решения, предусмотренное статьей 16, не рассматривается, если оно подано по истечении 12 месяцев со дня вынесения судебного решения.

Время исполнения запроса: редко превышает 1 месяц

Нидерланды

Нидерланды	15.11.1965	03.11.1975	02.01.1976
------------	------------	------------	------------

Центральным органом, указанным в статье 2 Конвенции, в отношении Нидерландов назначается Государственный обвинитель при Окружном суде Гааги.

Адрес:	De Officier van Justitie Postbus 20302 2500 EH THE HAGUE Netherlands
Тел.:	+31 70 381 1580
Факс:	+31 70 381 2160
e-mail:	serviceconvention@om.nl
Контактное лицо:	Miss S. Sambo Тел.: +31 70 381 3345
Языки, на которых говорит персонал:	Голландский, Английский

Согласно статье 18 п.1 Конвенции государственные обвинители при окружных судах других городов так же компетентны получать запросы о вручении документов в соответствии со ст. 3 и 6 Конвенции, в пределах территориальной юрисдикции соответствующих судов.

Государственный обвинитель окружного суда, имеющего юрисдикцию по месту вручения документа, является компетентным для составления свидетельства, указанного в статье 6 Конвенции.

Любой суд, исполняющий запрос, является компетентным органом в смысле ст. 9 Конвенции.

В соответствии со ст. 3 Конвенции, пересылающими органами являются прокурор, суды и судебные приставы.

Были сделаны следующие заявления.

1. Несмотря на положения статьи 15 п.1 Конвенции суд Нидерландов может вынести решение, когда не было получено никакого свидетельства о вручении, если были выполнены следующие условия:
 - (a) документ был направлен одним из способов, предусмотренных Конвенцией;
 - (b) истек период времени не менее шести месяцев, который определен судьей как достаточный в данном конкретном деле, начиная со дня отправления документа;
 - (c) не было получено никакого свидетельства о вручении, несмотря на принятие всех необходимых мер компетентными органами запрашиваемого государства.

2. Заявление о восстановлении срока на подачу апелляции согласно статье 16 допускается, только если оно подано в течение одного года со дня вынесения решения.

Королевство Нидерландов заявляет, что Конвенция применяется к территории Арубы. Вступление в силу Конвенции в отношении Арубы: 27.07.1986.

Компетентным органом, назначенным в отношении Арубы, является Генеральный прокурор.

Адрес:	Procurator General Havenstraat 2 Oranjestad, Aruba
Тел.:	(297) 582-1415
Факс:	(297) 583-8891
Email:	om.aruba@setarnet.aw

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	<p><i>Для Королевства Нидерландов в Европе:</i> прокуроры и Генеральный прокурор при Верховном Суде для дел, подсудных исключительно верховному суду; кроме того, суды и судебные приставы.</p> <p><i>Для Арубы:</i> Генеральный прокурор Арубы</p>
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p><i>Формальное вручение</i> (ст. 5(1)(а)) Если документы должны быть вручены в судебном округе Гааги, Центральный орган направляет их случайным образом выбранному приставу с запросом о передаче соответствующему лицу. Если документы подлежат вручению в другом судебном округе, Центральный орган направляет их соответствующему прокурору или в Центр международной правовой помощи и просит о вручении через судебного пристава.</p> <p>Генеральный прокурор осуществляет вручение через сотрудников полиции. На практике вручение также происходит почтой: если адресата не окажется дома, сотрудники почты оставляют сообщение о том, где можно получить документы.</p> <p><i>Неформальное вручение</i> (ст. 5(2)) За неформальное вручение отвечают те же органы, что указаны выше. Как правило, прокурор поручает вручение документов местному сотруднику полиции, однако устоявшейся практики не существует. Документы могут направляться почтой, передаваться</p>

	<p>через сотрудников полиции или иным способом.</p> <p><i>Вручение особым способом</i> (ст. 5(1)(b))</p> <p>Подобных запросов ранее не было получено.</p> <p>См. также: European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – The Netherlands.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	<p>Перевод не требуется, хотя желательно сопровождать запрос кратким изложением документов на голландском языке.</p> <p>Дополнительных межгосударственных соглашений не существует.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Плата взимается только при вручении документов через пристава. Стоимость варьируется в зависимости от запроса и от пристава. Счет за услуги направляется вместе со свидетельством о вручении. См. также: <u>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – The Netherlands (question 8)</u>.</p>
Время для исполнения запроса:	<p>В среднем – два-три месяца</p>
Судебные чиновники, официальные лица или другие компетентные лица (ст. 10(b))	<p>Royal Professional Association of Judicial Officers in The Netherlands / Organisation professionnelle royale des huissiers de justice / Koninklijke Beroepsorganisatie van Gerechtsdeurwaarders (KBvG)</p> <p>Prinses Margrietplantsoen 49</p> <p>2595 BR</p> <p>DEN HAAG</p> <p>Tel: + 31 (0)70 890 3530</p> <p>Fax: +31 (0)70 890 3531</p> <p>kbvg@kbvg.nl</p> <p>http://www.kbvg.nl/</p>
Возражения и заявления	<p>См. ниже.</p>
Ст. 8 (2)	<p>Возражение</p>
Ст. 10 (a)	<p>Возражение</p>
Ст. 10 (b)	<p>Возражение</p>
Ст. 10 (c)	<p>Возражение</p>
Ст. 15 (2)	<p>Заявление о применимости</p>
Ст. 16 (3)	<p>Заявление о применимости</p>

Норвегия

Норвегия	15.10.1968	02.08.1969	01.10.1969
----------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. В соответствии со статьей 2 центральным органом назначается Министерство юстиции

Адрес:	The Royal Ministry of Justice and Public Security Department of Civil Affairs <i>Почтовый:</i> P.O. Box 8005 Dep 0030 OSLO <i>Фактический:</i> Gullhaug Torg 4 a 0484 OSLO Norway
Тел.:	+47 2224 5451
Факс:	+47 2224 2722
Сайт:	http://www.regjeringen.no/nb/dep/jd
e-mail:	postmottak@jd.dep.no
Языки, на которых говорит персонал:	Норвежский, Шведский, Датский, Английский.

2. В соответствии со статьей 6 городской суд или суд губернии (фюльке), на чьей территории вручен документ, является компетентным органом для составления свидетельства по форме, приложенной к Конвенции.
Контактную информацию судов см. на сайте: www.domstol.no
3. В соответствии со статьей 9 п.1 городской суд или суд губернии, на чьей территории постоянно проживает или временно находится адресат, компетентен получать документы, направляемые по консульским каналам.
4. Правительство Норвегии возражает против использования способов вручения или передачи документов на своей территории, указанных в статьях 8 и 10 Конвенции.
5. Суды Норвегии могут вынести решение, когда все условия, указанные в статье 15 п.2, выполнены.
6. В соответствии со статьей 16 п.3 заявление о восстановлении срока согласно статье 16 не рассматривается, если оно подано компетентным органам Норвегии после истечения трех лет со дня вынесения решения.

<p>Практические сведения</p> <p><i>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)</i></p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Суды и некоторые административные органы, например, губернаторы и администрации труда и социального обеспечения.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Центральный орган пересылает документы в соответствующий окружной суд или городской суд с указанием осуществить вручение. Иногда суды осуществляют вручение самостоятельно, но часто данная функция исполняется судебным курьером.</p> <p>В основном, используется судебный курьер. Если документы составлены на норвежском, шведском или датском языках или сопровождаются переводом на любой из этих языков, и в них не содержится указание на назначенное в скором времени судебное заседание, документы могут быть направлены почтой.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	Документы должны быть составлены или переведены на шведский, норвежский или датский язык, если только документы не предназначены для лица, согласного получить их на другом языке. Министерство юстиции может позволить вручить документы без перевода, если сочтет, что адресату понятен язык документов.
Издержки, касающиеся вручения документов:	Плата не взимается.
Время для исполнения запроса:	1-3 месяца
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Возражение
Ст. 10 (a)	Возражение
Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Заявление о применимости
Ст. 16 (3)	Заявление о применимости
Полезные ссылки:	<p><u>Министерство юстиции</u></p> <p><u>Rettsanmodninger i sivile saker – lister over sentralmyndigheter</u></p>

Польша

Польша	13.02.1996	29.08.1996	01.09.1996
--------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

Министерство юстиции назначается центральным органом для получения запросов о вручении, исходящих из других Договаривающихся государств.

Адрес:	Ministerstwo Sprawiedliwosci Departament Współpracy Międzynarodowej i Praw Człowieka Al. Ujazdowskie 11 00-950 WARSZAWA
Тел./факс:	+48 22 23 90 870
Сайт:	http://www.ms.gov.pl/
e-mail:	kobrynski@ms.gov.pl kasperska@ms.gov.pl jonczyk@ms.gov.pl
Контактные лица	Rafal Kobrynski, Barbara Kasperska, Kamila Jonczyk-Piskorska
Языки, на которых говорит персонал:	Польский, Английский, Французский, Русский

Статья 6. Органом, компетентным составлять свидетельство о вручении в Республике Польша, является суд, который осуществил вручение.

Статья 9. Компетентными органами являются региональные суды.

Статья 8 и 10. Республика Польша заявляет, что она возражает против способов вручения, указанных в статьях 8 и 10.

Статья 18. Иными органами (в дополнение к центральному органу), уполномоченными получать запросы о вручении, являются председатели региональных судов.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Суды
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<i>Формальное вручение</i> (ст. 5(1)(a)) Центральный орган Польши не задействован непосредственно в передаче документов. Документы направляются в соответствующие суды, которые могут задействовать почтовые каналы, судебных приставов или собственный персонал. Документы также могут быть лично вручены адресату в здании суда.

	<p><i>Неформальное вручение</i> (ст. 5(2)) Неформальное вручение в смысле ст. 5(2) может быть произведено только путем вручения документов адресату лично, в здании суда.</p> <p><i>Вручение особым способом</i> (ст. 5(1)(b)) Вручение особым способом, может быть произведено через сотрудников полиции или нотариуса.</p> <p>См. также: European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – Poland.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	<p>Документ, подлежащий вручению в соответствии со ст. 5(1) Конвенции должен быть, по общему правилу, переведен на польский язык. В соответствии с польским законодательством документ, не сопровождаемый переводом на польский, будет вручен адресату только с его согласия.</p> <p>Единственное исключение следует из соглашения между Польшей и Китаем от 5 июля 1987 г., по которому документы могут быть переведены на английский язык. Однако, на практике, документы, поступающие из Китая, с переводом на английский язык, подлежат переводу на польский силами центрального органа или соответствующего регионального суда.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	В сумму издержек включаются расходы по почтовой пересылке, возмещать которые суды не требуют.
Время для исполнения запроса:	2-3 месяца
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Возражение
Ст. 10 (a)	Возражение
Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Нет заявления о применимости
Ст. 16 (3)	Нет заявления о применимости

Португалия

Португалия	05.07.1971	27.12.1973	25.02.1974
------------	------------	------------	------------

Нотой от 30.10.1974 Посольство Португалии заявило следующее:

Министерство юстиции назначается центральным органом в соответствии со статьей 2 п.1 Конвенции.

Адрес:	Direcção-Geral da Administração da Justiça Av. D. João II, nº 1.08.01 D/E Pisos 0, 9º ao 14º 1990-097 Lisbon Portugal
Тел.:	+351 217906200
Факс:	+351 211545116
Сайт:	www.dgaj.mj.pt
e-mail:	correio@dgaj.mj.pt
Язык общения:	Португальский, французский, английский, испанский

Чиновники Министерства юстиции, судебные клерки (escrivães), судебные исполнители (officiais de diligências), назначаются лицами, компетентными составлять свидетельство о вручении, указанное в статье 6 Конвенции.

В соответствии со статьей 8 п.2 Конвенции правительство Португалии предоставляет дипломатическим и консульским представителям полномочия осуществлять вручение документов только гражданам своего государства.

Правительство Португалии заявляет, что независимо от положений статьи 15 п.1 Конвенции, судьи могут выносить решение, если выполнены условия, перечисленные в статье 15 п.2 Конвенции.

Согласно статье 16 п.3 Конвенции Правительство Португалии заявляет, что заявления, указанные в статье 16 п.2 не рассматриваются, если они сделаны после истечения одного года со дня вынесения решения.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Центральный орган и суды
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	Центральный орган направляет документы в компетентный суд (обычно суд по месту жительства адресата). В национальном законодательстве установлены следующие способы вручения: заказное письмо с уведомлением, простое почтовое отправление (в случае неудачного вручения при отправлении уведомлением), личное вручение через сотрудника суда, в том числе в установленное время.

	См. также: <u>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – Portugal</u> .
Перевод документов (ст. 5 (3)):	<p>Требуется перевод документов, а также перевод краткого изложения документа и приложений.</p> <p>Заключен договор о судебном сотрудничестве по гражданским и уголовным делам с Испанией.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Плата не взимается при личном вручении документов сотрудником суда. Суд несет расходы по почтовой пересылке документов.</p> <p>Статья 12(2)(b) применяется, только если заявитель попросил об определенном способе вручения, для которого необходимо привлечь эксперта.</p>
Время для исполнения запроса:	От 15 дней до 1 месяца
Полезные ссылки:	<u>Gabinete de Documentação e Direito Comparado</u> <u>International Affairs Department - Portuguese Directorate-General for Justice Policy - Ministry of Justice</u>

Румыния

Румыния		21.08.2003	1.04.2004
---------	--	------------	-----------

Республикой Румыния были сделаны следующие заявления:

В соответствии со ст.2 Конвенции Республика Румыния назначает в качестве центрального органа Министерство Юстиции.

Адрес:	Ministry of Justice Department of International Law and Treaties Unit of judicial co-operation in civil and commercial matters Strada Apollodor 17 Sector 5 BUCURESTI Cod 050741 Romania
Тел.:	+40 372 041077, +403742041078 +40 372 041083, +40 372 041217, +40 372 041218
Факс:	+40 372 041079
Сайт:	http://www.just.ro/
e-mail:	ddit@just.ro
Контактное лицо	Вивиана Онака
Языки общения:	Румынский, Английский, Французский

В соответствии с параграфом 1 ст.6 Конвенции суды являются компетентными органами по выдаче указанных свидетельств.

В соответствии с параграфом 2 ст.8 Конвенции, Румыния заявляет, что иностранные дипломатические и консульские агенты вправе осуществлять вручение судебных и внесудебных документов на территории Румынии только гражданам тех государств, интересы которых они представляют.

В соответствии с параграфом 3 ст. 16 Конвенции, Румыния не рассматривает заявления в соответствии с параграфом 2 ст. 16, если данные заявления были поданы по истечении одного года с момента вынесения судебного решения.

Полезные ссылки:

[Cooperare judiciara internationala - Ministry of Justice](#)

[Ghid de cooperare judiciara internationala în materie civila si comerciala](#)

Сербия

Сербия		02.07.2010	01.10.2011
--------	--	------------	------------

С января 2014 г. Центральным органом в Сербии является Министерство юстиции. Министерство юстиции также является компетентным органом в соответствии со ст. 9.

Адрес:	Ministry of Justice and Public Administration of the Republic of Serbia Department for International Legal Assistance in Civil Matters Nemanjina 22/26 11000 Belgrade Republic of Serbia
Тел./факс:	+381 (11) 3620 649
Сайт:	http://mpravde.gov.rs/
Контактные лица:	Snezana Djurdjevic email: snezana.djurdjevic@mpravde.gov.rs Sanja Stankovic email: sanja.stankovic@mpravde.gov.rs

В соответствии со ст. 21 Конвенции Сербия сделала следующие заявления:

А) Способ вручения, установленный параграфом 1 ст. 5 Конвенции будет применяться в Республике Сербия, если документы сопровождаются официальным переводом на сербский язык.

Б) Свидетельство, указанное в ст. 6 Конвенции, составляет компетентный суд, ответственный за вручение документов.

В) В соответствии со ст. 8 Республика Сербия возражает против прямого вручения документов дипломатическими или консульскими представительствами Конвенции, за исключением случаев, когда получатель является гражданином страны дипломатического или консульского представительства.

Г) Республика Сербия возражает против вручения документов, установленного в пунктах а) и с) статьи 10 Конвенции.

Д) Республика Сербия заявляет, что все суды в Республике Сербия могут выносить решения, если соблюдены все условия, указанные в параграфе 2 ст. 15 Конвенции.

Е) В Сербии не рассматриваются заявления, сделанные в соответствии со ст. 16, если они поданы по истечении года с момента вынесения судебного решения.

Словакия

Словакия	23.09.1981	09.05.1982	01.06.1982
----------	------------	------------	------------

15.03.1993 Республика Словакия заявила, что она считает себя связанной конвенцией, включая оговорки и заявления, сделанные Чехословакией (см. [Чехия](#)).

В соответствии со статьями 2, 6 и 9 Конвенции Республика Словакия назначила Центральным органом министерство юстиции:

Адрес:	Department of Private and Procedural International Law Ministry of Justice Zupné námestie 13 813 11 BRATISLAVA Slovak Republic
Тел.:	+421 (2) 59 353 347
Факс:	+421 (2) 59 353 604
Сайт:	http://wwwold.justice.sk/
e-mail:	civil.inter.coop@justice.sk
Контактные лица:	Dr. Miloš Haťapka + 421 2 5935 3349 (английский, немецкий) Dr. Tatiana Hacková + 421 2 5935 3258 (французский, немецкий)
Языки, на которых говорит персонал:	Словацкий, чешский, венгерский, английский, французский, немецкий (также понимают испанский и итальянский).

В соответствии со ст. 8 Конвенции судебные документы не могут быть вручены напрямую через дипломатических или консульских сотрудников другого Договаривающегося государства, только если они не выдаются гражданам запрашивающего государства.

В соответствии со ст. 10 Конвенции, судебные документы не могут быть вручены другим Договаривающимся государством ни через почтовые каналы, ни через судебных и иных должностных лиц или других компетентных лиц.

В соответствии с пар. 2 ст. 15 Конвенции, чехословацкие судьи могут вынести решение, даже если не выполнены условия, предусмотренные пар. 1 ст. 15.

В соответствии с п. 1(а) ст. 5 Конвенции требуется перевод на словацкий язык, если только нельзя заключить, что адресат понимает язык оригинала документа. Такое заключение распространяется на граждан запрашивающего государства, проживающих на территории Словакии, если иное особо не указано запрашивающим органом.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Министерство юстиции и суды
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Суды ответственны за вручение документов адресатам.</p> <p><i>Формальное вручение</i> (ст. 5(1)(а)) Вручение по ст. 5(1)(а) осуществляется путем вызова адресата в суд для вручения документов или через почтовые каналы (путем специального отправления «лично в руки»). Отправление по почте возможно только при наличии перевода на словацкий язык, или если можно заключить, что адресат понимает язык документа. В особых случаях суд может задействовать судебного пристава, сотрудников полиции, муниципалитет или Министерство юстиции.</p> <p><i>Неформальное вручение</i> (ст. 5(2)) Неформальное вручение осуществляется судом путем вызова адресата, которому сообщается о том, что он может отказаться от вручения. В случае согласия адресату вручаются документы. В случае отказа запрос возвращается отправителю.</p> <p><i>Вручение особым способом</i> (ст. 5(1)(b)) Может быть запрошено вручение «лично в руки» (т.е. документ не может получить никто, кроме адресата).</p> <p>См. также: European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – Slovakia.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	<p>В соответствии со ст. 5(1)(а) требуется перевод на словацкий язык, если только нельзя заключить, что адресату понятен язык документов. Такая презумпция действует в отношении граждан запрашивающего государства, проживающих на территории Словакии, если иное не указано запрашивающим органом.</p> <p>Особые соглашения о языковых требованиях действуют только с Чехией. Тем не менее, могут быть применимы положения двусторонних договоров.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	Не взимается плата за вручение документов. Тем не менее, вручение особым способом может повлечь расходы, которые необходимо будет возместить.
Время для исполнения запроса:	4 месяца

Словения

Словения	18.09.2000	15.05.2001	01.06.2001
----------	------------	------------	------------

Словения назначила в качестве центрального органа Министерство юстиции.

Адрес:	The Ministry of Justice of the Republic of Slovenia Županciceva 3 1000 Ljubljana Slovenia
Тел.:	+386 1 369 5268
Факс:	+386 1 369 5233
Сайт:	www.mp.gov.si
e-mail:	gp.mp@gov.si
Контактное лицо:	mag. Spela Stebal Rencelj, начальник Управления правовой помощи
Язык общения:	Английский, немецкий, французский

Заявления от 18.12.2012:

В соответствии с пар. 2 ст. 8 дипломатические и консульские сотрудники других государств могут вручать документы на территории Словении только гражданам стран происхождения документов.

В соответствии со ст. 10 Конвенции Словения заявляет, что вручение документов способом, указанным в пункте а) ст. 10 разрешается, только если судебные документы направляются адресату заказным письмом с уведомлением о вручении, и если документы составлены или сопровождаются переводом на словенский язык.

Словения возражает против способов вручения, указанных в пунктах b) и c) статьи 10 Конвенции.

В соответствии со ст. 15, словенский судья может вынести решение, если соблюдены все условия, указанные в пар. 2 ст. 15.

В соответствии со ст. 16, не рассматриваются заявления, поданные по истечении года с момента вынесения решения.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Все словенские суды.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	Если запрос иностранного суда не сопровождается переводом на словенский, суд извещает сторону о поступившем запросе. Если сторона не является в суд, документы пересылаются по почте,

	<p>после чего сторона теряет право отказаться от получения документов на том основании, что они не сопровождаются переводом.</p> <p>Сторона, явившаяся в суд после первичного извещения, имеет право отказаться от получения документов, не сопровождаемых переводом.</p> <p>См. также: <u>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – Slovenia</u></p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Как правило, сторона не обязана платить за вручение документов, если только по запросу этой стороны (и по соответствующему указанию суда) документы не вручаются специальным экспертом, аккредитованным при Министерстве юстиции. В таком случае услуги судебного курьера (process server) должны быть оплачены заранее. По окончании процесса расходы возмещает проигравшая сторона.</p> <p>См. также: <u>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents – Slovenia</u></p>
Время для исполнения запроса:	Менее 2 месяцев

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Соединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии	10.12.1965	17.11.1967	10.02.1969
--	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

(а) В соответствии с положениями статьи 2 и статьи 18 Конвенции в качестве центрального органа назначается Департамент иностранного процесса Королевских судов.

Адрес:	The Senior Master The Foreign Process Department Royal Courts of Justice Strand, LONDON WC2A 2LL
Тел.:	+44 20 7947 6691 +44 20 7947 6000
Факс:	+44 870 324 0025
Сайт:	www.justice.gov.uk
e-mail:	foreignprocess.rcj@hmcts.gsi.gov.uk
Контактное лицо:	Alvin Aubeeluck, руководитель отдела иностранного процесса тел.: +44 207 947 6394 e-mail: alvin.aubeeluck@hmcts.gsi.gov.uk
Язык общения:	английский

Дополнительные органы (ст. 18)

Для Англии и Уэльса:

The Senior Master
For the attention of the Foreign Process Section
Room E16
Royal Courts of Justice
Strand
LONDON WC2A 2LL

Тел.: +44 20 7947 6691 / 7786 / 6488 / 6327 / 1741
факс: +44 870 324 0025

Для Шотландии:

Scottish Government
EU & International Law Branch
2W St. Andrew's House
EDINBURGH EH1 3DG
Scotland, UK

тел.: +44 (131) 244 2417
факс: +44 (131) 244 4848

Для Северной Ирландии:
The Master (Queen's Bench and Appeals)
Royal Courts of Justice
BELFAST 1
Northern Ireland

(b) Органами, компетентными согласно статье 6 Конвенции составлять свидетельство о вручении, являются органы, назначенные в соответствии со статьями 2 и 18 Конвенции.

(c) В соответствии с положениями статьи 9 Конвенции Соединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии назначает в качестве получателей документов через консульские каналы органы, назначенные согласно статьям 2 и 18.

(d) Принимая во внимание положения пунктов (b) и (c) статьи 10 Конвенции, документы для вручения через официальные каналы принимаются в Соединенном королевстве только центральным или дополнительными органами и только от судебных, консульских или дипломатических представителей других Договаривающихся государств.

(e) Соединенное королевство заявляет, что оно согласно с положениями статьи 15 п.2 Конвенции.

(f) В соответствии с положениями статьи 16 п.3 Конвенции Соединенное королевство заявляет, и только в отношении Шотландии, что заявления об отмене судебных решений на том основании, что ответчик не был заблаговременно для организации своей защиты извещен о производстве, не рассматриваются, если они поданы по истечении одного года со дня вынесения решения.

Органы, назначенные Соединенным королевством, требуют, чтобы все документы, направляемые для вручения согласно положениям Конвенции, были в двух экземплярах и, согласно положениям статьи 5 п.3 Конвенции были составлены или сопровождены переводом на английский язык.

Соединенное королевство распространило действие конвенции на следующие территории, за международные отношения которых оно несет ответственность.

Бермудские острова (Bermuda) Британские Виргинские острова (British Virgin Islands) Каймановы острова (Cayman Islands) Фолклендские острова и зависимые территории (Falkland Islands and Dependencies) Гибралтар (Gibraltar) Остров Гернси (Guernsey) Остров Мэн (Isle of Man) Остров Джерси (Jersey) Монтсеррат (Montserrat) Острова Питкэрн (Pitcairn)	Конвенция вступила в силу с 19.07.1970
---	---

Остров Святой Елены и зависимые территории (St. Helena and Dependencies) Острова Теркс и Кайкос (Turks and Caicos Islands)	
Ангилья (Anguilla)	Конвенция вступила в силу с 02.10.1982

При этом были сделаны следующие заявления:

- (a) В соответствии со статьей 18 Конвенции орган, указанный напротив каждой территории в Приложении, назначается в качестве органа, компетентного на данной территории получать запросы о вручении согласно статье 2 Конвенции.
- (b) Назначенный орган является в отношении каждой территории органом, компетентным согласно статье 6 Конвенции составлять свидетельство о вручении.
- (c) В соответствии со статьей 9 Конвенции назначенный орган получает документы, направляемые по консульским каналам.
- (d) Принимая во внимание положения пунктов (b) и (c) статьи 10 Конвенции, документы для вручения через официальные каналы принимаются на территории, указанной в приложении, назначенным органом, и только от судебных, консульских или дипломатических представителей других Договаривающихся государств.
- (e) Принятие Соединенным королевством положений статьи 15 п.2 Конвенции применяются одинаковым образом и к территориям, указанным в приложении.

Назначенные органы, указанные в приложении, требуют, чтобы все документы, направляемые для вручения согласно положениям Конвенции, были в двух экземплярах, и, согласно положениям статьи 5 п.3 Конвенции, были составлены или сопровождаемы переводом на английский язык.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Территория	Орган
Ангилья	Registrar of the Supreme Court of Anguilla
Бермудские острова	The Registrar of the Supreme Court, Bermuda
Британские Виргинские острова	The Registrar of the Supreme Court c/o Sonya Young Registrar, High Court P.O. Box 418 Road Town, Tortola British Virgin Islands тел: +1.284.494-3074 факс: +1.284.494-6664
Гибралтар	The Registrar of the Supreme Court, Gibraltar

Каймановы острова	The Clerk of the Courts, Grand Cayman, Cayman Islands
Монтсеррат	The Registrar of the High Court, Montserrat.
Остров Гернси	The Bailiff, Bailiff's Office, Royal Court House, Guernsey, Channel Islands
Остров Джерси	The Attorney General, Jersey, Channel Islands
Остров Мэн	The Chief Registrar Isle of Man Courts of Justice Deemsters Walk Douglas ISLE OF MAN IM1 3AR
Острова Питкэрн	The Governor and Commander-in-Chief, Pitcairn
Остров Святой Елены и зависимые территории	The Supreme Court, St.Helena
Острова Теркс и Кайкос	The Registrar of the Supreme Court, Turks and Caicos Islands
Фолклендские острова и зависимые территории	The Registrar of the Supreme Court, Stanley, Falkland Islands

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	<p><u>Англия и Уэльс:</u> The Senior Master of the Royal Courts of Justice Strand London WC2A 2 LL</p> <p>Тел.: +44 207 947 6000 (коммутатор), +44 20 7947 6691: +44 20 7947 6237 Веб-сайт: http://www.hmcourts-service.gov.uk/</p> <p><u>Шотландия:</u> Scottish Government EU & International Law Branch 2W St. Andrew's House EDINBURGH EH1 3DG Scotland, UK</p> <p>Е-mail: christopher.duncan@scotland.gsi.gov.uk Тел.: +44 (131) 244 2417 факс: +44 (131) 244 4848</p> <p><u>Северная Ирландия:</u> The Master (Queen's Bench and Appeals) Royal Courts of Justice Chichester Street Belfast BT1 3JF</p> <p>Тел.: + 44 28 90 72 47 06 факс: + 44 28 90 23 51 86 е-mail: adminoffice@courtsni.gov.uk Веб-сайт: www.courtsni.gov.uk/en-GB/</p>
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Вручение осуществляется лично для физических лиц и почтовым отправлением по юридическому адресу для юридических лиц. В случае неудачи – отправлением первого класса.</p> <p><u>Англия и Уэльс:</u> <u>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents.</u></p> <p><u>Шотландия:</u> <u>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents.</u></p> <p><u>Северная Ирландия:</u> <u>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters –</u></p>

	<p><u>Service of documents.</u></p> <p><u>Гибралтар:</u></p> <p><u>European Judicial Network in Civil and Commercial Matters – Service of documents.</u></p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	В соответствии со ст. 5(3) Конвенции, Соединенное королевство требует, чтобы все документы были составлены или переведены на английский язык.
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>В обычных обстоятельствах плата не взимается (с 01.01.1979). Тем не менее, если запрошенный особый способ вручения требует дополнительных расходов, или возникают обстоятельства исключительного характера, требуется возмещение расходов.</p> <p>N.B.: Это относится только к Англии и Уэльсу, Шотландии и Северной Ирландии, но не к заморским территориям, за международные отношения которых несет ответственность Соединенное королевство.</p>
<p>Установление прямых связей с:</p> <ul style="list-style-type: none"> - судебными и иными должностными лицами или другими компетентными лицами (ст. 10 b) и - любым лицом, участвующим в судебном разбирательстве, судебными и иными должностными лицами или другими компетентными лицами (ст. 10 c) 	<p>Принимая во внимание положения пунктов (b) и (c) статьи 10 Конвенции, документы для вручения через официальные каналы принимаются в Соединенном королевстве только центральным или дополнительными органами и только от судебных, консульских или дипломатических представителей других Договаривающихся государств (тем не менее, см. цитату из письма ниже).</p> <p>«...Мы рады подтвердить, что наше заявление не запрещает никакому лицу в другом Договаривающемся государстве, участвующим в судебном разбирательстве (а равно его адвокату) осуществлять вручение на территории Соединенного королевства <u>напрямую</u> через иное компетентное лицо, не являющееся должностным или судебным лицом, например, через солиситора... »</p> <p>Кроме того, в 2003 году Специальная комиссия подтвердила позицию Соединенного королевства, выраженную в 1989 году, о допустимости вручения документов лицам, проживающим на территории Англии и Уэльса напрямую через английских солиситоров.</p>
Полезные ссылки:	<u>Правила гражданского процесса – Департамент конституционных вопросов</u>

Соединенные Штаты Америки

Соединенные штаты Америки	15.11.1965	24.08.1967	10.02.1969
------------------------------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. В соответствии со статьей 2 в качестве центрального органа для получения просьб о вручении из других Договаривающихся государств и действий согласно статьям 3-6 назначается Департамент юстиции США.

Адрес:	U.S. Department of Justice Civil Division Office of International Judicial Assistance Benjamin Franklin Station P.O. Box 14360 Washington, D.C. 20004 United States of America
Тел.:	+1 (202) 514 7455
Факс:	+1 (202) 514 6584
Контактное лицо:	Ms Jeanne Davidson
Язык общения:	английский

С 2003 г. Департамент юстиции США передал частному подрядчику функции Центрального органа по вручению документов.

30 января 2009 г. Департамент юстиции уведомил Государственный департамент США о заключении нового договора на исполнение функций вручения документов, с компанией **Process Forwarding International** (расположенной в г. Сиэтле, штат Вашингтон). **Новый договор заключен сроком на 6 лет и истекает 29 января 2015 г.** Центральным органом по-прежнему остается Департамент юстиции США. Компания отвечает за исполнение запросов о выдаче документов на территории США, Гуама, Американского Самоа, Пуэрто Рико, Виргинских островов (США), а также Содружества Северных Марианских островов.

Единая стоимость услуг: **95 долларов США**. [Дополнительная информация по ссылке](#)

Адрес:	Process Forwarding International 633 Yesler Way Seattle, WA 98104 USA
Тел.:	+1 206 521 2979
Факс:	+1 206 224 3410
Сайт:	http://www.hagueservice.net/
e-mail:	info@hagueservice.net

Контактное лицо:	<i>Rick Hamilton, руководитель операционного отдела</i> e-mail: rickh@abclegal.com тел.: +1 206-521-2979 факс: +1 206-224-3410
	<i>Karen Adams, вопросы оплаты</i> e-mail: karena@abclegal.com тел.: +1 206-521-2946 факс: +1 206-224-3410
Язык общения:	английский

2. В соответствии со статьей 15 п.2 делается заявление, что судья может, несмотря на положения статьи 15 п.1, вынести решение, даже когда не было получено никакого свидетельства о вручении, если выполнены условия, указанные в статье 15 п.2 (a) (b) и (c).
3. В соответствии со статьей 16 п.3 делается заявление, что заявление согласно статье 16 не рассматривается, если оно подано (a) после истечения срока, в течение которого может быть подано такое же заявление согласно процессуальным правилам суда, вынесшего решение, или (b) после истечения одного года со дня вынесения решения, в зависимости от того, какой срок истечет позднее.
4. В соответствии со статьей 29 делается заявление, что Конвенция распространяется на все штаты США, федеральный округ Колумбия, Гуам, Пуэрто-Рико и Виргинские острова.

31.03.1994 Правительство США заявило, что действие Конвенции распространено на Содружество Северных Марианских островов (вступление в силу с 30.05.1994).

Органы, назначенные Правительством США для исполнения определенных функций согласно Конвенции, являются также органами, назначенными для выполнения этих функций в отношении Содружества Северных Марианских островов.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	В соответствии со ст. 3 Конвенции пересылать судебные запросы на территории США уполномочены любые судебные должностные лица, адвокаты и иные лица и организации, таковые права которых установлены в процессуальных правилах суда.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p><i>Формальное вручение</i> (ст. 5(1)(a)) Центральный орган США передал полномочия по формальному вручению документов в соответствии со ст. 5(1) частному подрядчику, Process Forwarding International.</p> <p>В соответствии с договором, подрядчик исполняет все судебные запросы путем личного вручения. В случае если личное вручение невозможно осуществить, подрядчик использует иные способы,</p>

	<p>разрешенные законодательством соответствующей юрисдикции, включая почтовое отправление (при наличии соответствующего разрешения).</p> <p>Запросы о вручении должны быть направлены в двух экземплярах с надлежащим переводом (один комплект документов подлежит вручению, другой комплект возвращается подрядчиком со свидетельством о вручении). Необходимо указывать полное имя и адрес получателя.</p> <p><i>Неформальное вручение (ст. 5(2))</i> Неформальное вручение допускается в США несколькими способами: через членов дипломатических или консульских миссий на территории США, через почтовые каналы или физических лиц, если такое извещение будет признано действительным по применимому законодательству, и если это сделано без принуждения. Запрашивающему органу будет необходимо участвовать в организации вручения одним из этих неформальных способов.</p> <p><i>Вручение особым способом (ст. 5(1)(b))</i> В настоящее время нет информации об «особых запросах», в которых запрашивалось бы вручение способом, не описанным выше.</p>
<p>Перевод документов (ст. 5 (3)):</p>	<p>Хотя все формальные запросы о вручении документов, составленные в соответствии со ст. 5(1) и переданные подрядчику, должны быть составлены или сопровождены переводом на английский язык, в редких случаях вручаются документы на французском языке.</p> <p>Обращаем внимание на отсутствие требования к наличию перевода при вручении неформальным способом (через почтовые или консульские каналы, физических лиц). Тем не менее, некоторые суды, особенно по запросу ответчика, могут вынести решение о том, что неформальное вручение непереведенных документов не представляет собой надлежащего извещения.</p>
<p>Издержки, касающиеся вручения документов:</p>	<p>Все запросы о формальном вручении в соответствии со ст. 5(1) Конвенции должны направляться подрядчику, Process Forwarding International. Стоимость услуг по вручению документов лично или через почтовые каналы составляет 95 долларов США и остается неизменной до истечения срока договора 29 января 2015 года.</p> <p>Оплата услуг может производиться кредитными картами Visa и Mastercard, большинством международных кредитных карт, банковским переводом и государственными чеками. Личные чеки не принимаются. При отправке запроса о вручении необходимо соблюдать соответствующие правила оплаты услуг. Запросы, направленные без оплаты будут возвращены без рассмотрения. На веб-сайте подрядчика можно найти всю необходимую информацию касательно оплаты, а также проверить статус</p>

	<p>исполнения запроса.</p> <p>Тем не менее, подрядчик не осуществляет вручение документов Соединенным штатам Америки, а также департаментам, агентствам и иным органам этого государства. Такие запросы необходимо направлять в Департамент юстиции США. Они исполняются безвозмездно.</p> <p>США обращают внимание на следующее: федеральное законодательство США не содержит требований о том, что запросы о судебной помощи должны направляться для исполнения в Государственный департамент США или подрядчику Департамента юстиции США через Process Forwarding International. США не возражает против неформального вручения таких документов сотрудниками дипломатических или консульских миссий, через почтовые каналы или физических лиц, если такое извещение будет признано действительным по применимому законодательству, и если это сделано без принуждения. Стоимость услуг по вручению документов по договоренности через физических лиц обсуждается индивидуально в каждом случае и неизвестна правительству США.</p>
Время для выполнения запроса:	Process Forwarding International взяла на себя обязательства по исполнению запросов о вручении в течение 30 рабочих дней с момента получения документов.
Любые лица, участвующие в судебном разбирательстве, судебные и иные должностные лица или другие компетентные лица (ст. 10 с)	США не возражают против того, чтобы лица, участвующие в судебном разбирательстве, осуществляли вручение документов через почтовые каналы или через любых лиц или должностных лиц, уполномоченных процессуальными правилами американских судов.
Полезные ссылки:	<p><u>U.S. Department of State - Judicial Assistance / Service of Process Abroad</u></p> <p><u>Process Forwarding International - Hague Service Convention</u></p>

Турция

Турция	11.06.1968	28.02.1972	28.04.1972
--------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. Согласно статье 2 Конвенции в качестве центрального органа назначается Генеральная Дирекция международного права и международных отношений Министерства юстиции.

Адрес:	Ministry of Justice General Directorate of International Law and Foreign Relations Mustafa Kemal Mahallesi 2151 Cadde No:34/A Söğütözü ANKARA TURKEY
Тел.:	+90 312 414 78 07
Факс:	+90 312 425 02 90
Сайт:	http://www.uhdigm.adalet.gov.tr/
e-mail:	uhdigm@adalet.gov.tr
Контактное лицо:	Департамент Конвенций
Языки, на которых говорит персонал	Турецкий, Английский, Французский

2. Генеральная Дирекция гражданских дел Министерства юстиции также компетентна в отношении составления свидетельств, предусмотренных статьей 6 Конвенции.
3. Данный орган также является компетентным для получения документов, направляемых по каналам, указанным в статье 9 п.1 Конвенции
4. Правительство Республики Турция признает за дипломатическими и консульскими представителями право извещения и уведомления о решении суда согласно статье 8 Конвенции только своих собственных граждан.
5. Правительство Турции заявляет о возражении против использования способов вручения, перечисленных в статье 10 Конвенции.
6. Правительство Турции заявляет, что, несмотря на положения статьи 15 п.1 Конвенции, судьи могут вынести решение, если выполнены условия, указанные в статье 15 п.2.
7. Правительство Турции заявляет, что согласно статье 16 п.3 заявления, указанные в статье 16 п.2, не принимаются, если они поданы по истечении одного года со дня вынесения решения.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Генеральный прокурор, Кассационный суд, Государственный совет, суды, приставы, нотариусы.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Если документы, подлежащие вручению в соответствии со ст. 5(1) составлены или сопровождаются переводом на турецкий язык, сотрудники генеральной прокуратуры направляют их по почте в соответствии с национальным законодательством. В данном случае вручение может быть осуществлено и против воли адресата.</p> <p>С другой стороны, документы, направляемые без перевода, вручаются в соответствии со ст. 5(2) Конвенции, т.е. адресат может отказаться принимать документы, составленные на иностранном языке.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	Как было указано ранее, адресат может отказаться принимать документы, составленные на языке, отличном от языка запрашиваемого государства.
Издержки, касающиеся вручения документов:	Плата не взимается.
Время для выполнения запроса:	3 месяца

Украина

Украина	01.02.2001	15.11.2001	01.12.2001
---------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления и оговорки.

- 1) К статье 2 Конвенции: Министерство юстиции Украины является центральным органом Украины.

Адрес:	Ministry of Justice of Ukraine 13, Horodetskogo St. KYIV 01001 Ukraine
Тел.:	+380 44 279 6977 +380 44 278 1176 +380 44 279 7256
Факс:	+380 44 278 1176
Сайт:	http://www.minjust.gov.ua/
e-mail:	ilad@minjust.gov.ua mdcivil@minjust.gov.ua
Контактные лица:	Катерина Шевченко, начальник Управления международного права Татьяна Рябец, заместитель начальника отдела международного частного права Виктория Билоконь, старший специалист отдела международного частного права
Язык общения:	Украинский, русский, английский, французский

- 2) К статье 6 Конвенции: Министерство юстиции Украины и его территориальные департаменты юстиции являются компетентными для составления свидетельства о вручении.
- 3) К статье 8 Конвенции: вручение судебных документов через дипломатических или консульских представителей другого государства на территории Украины может быть осуществлено только гражданам государства, из которого поступил документ.
- 4) К статье 9 Конвенции: Министерство юстиции Украины является компетентным органом для получения документов, направляемых через консульские или дипломатические каналы.
- 5) К статье 10 Конвенции: Украина не использует способы направления судебных документов, предусмотренные в статье 10 Конвенции.
- 6) К статье 15 Конвенции: если все условия, предусмотренные в статье 15 п.2 Конвенции, выполнены, судья, несмотря на положения статьи 15 п.1 Конвенции, может вынести решение, даже когда не было получено никакого свидетельства о вручении.
- 7) К статье 16 Конвенции: заявление о восстановлении срока не рассматривается на Украине, если оно подано по истечении одного года со дня вынесения решения.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Судебные органы вправе пересылать запросы иностранным центральным органам.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Центральный орган осуществляет вручение через должностных лиц Министерства юстиции Украины и территориальных отделений министерства.</p> <p>Должностное лицо указывает дату и время вручения и направляет адресату письмо с предложением получить документы. Адресат расписывается на каждой странице второго экземпляра документов, подтверждая принятие. Должностное лицо уполномочено составить свидетельство о вручении.</p> <p>Если адресат отказался получать документы или не явился в министерство, должностное лицо, в соответствии с ГПК Украины, направляет запрос в соответствующий суд. Судебное должностное лицо вызывает адресата в суд для вручения документов. Адресат расписывается на извещении и на каждой страницы второго экземпляра документов, подтверждая получение. Суд направляет извещение и иные документы, связанные с исполнением запроса в Министерство юстиции. Должностное лицо министерства составляет свидетельство о вручении.</p> <p>Если запрос не был исполнен, должностное лицо указывает причины, предоставляет доказательства неисполнения и направляет документы в Министерство юстиции.</p> <p>Центральный орган Украины направляет запрашивающему органу пакет документов с подписью адресата и свидетельство, скрепленное гербовой печатью органа.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	Необходим перевод всех документов, направляемых для вручения, однако если адресат достаточно хорошо знает язык, на котором составлены документы, перевод не обязателен.
Издержки, касающиеся вручения документов:	В основном, вручение производится на безвозмездной основе. Если вручение (в т.ч. вручение особым способом, указанным заявителем) требует расходов, украинский суд напрямую или через Министерство юстиции сообщает запрашивающему органу размер расходов и соответствующую банковскую информацию. Исполнение запроса продолжается после установления способа оплаты.
Время для выполнения запроса:	2-3 месяца после получения документов Министерством юстиции
Полезные ссылки:	<u>Министерство юстиции Украины</u>

Финляндия

Финляндия	15.11.1965	11.09.1969	10.11.1969
-----------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

“1. Согласно статье 2 п.1 Конвенции в качестве центрального органа назначается Министерство юстиции.

Адрес:	<i>Почтовый:</i> P.O. Box 25 FIN-00023 Government Finland <i>Фактический:</i> Eteläesplanadi 10 FIN-00130 Helsinki Finland
Тел.:	+358 (9) 1606 7628
Факс:	+358 (9) 1606 7524
e-mail:	central.authority@om.fi
Сайт:	www.om.fi/en/
Контактное лицо:	
Языки, на которых говорит персонал:	Финский, шведский, английский

2. Центральный орган (Министерство юстиции) действует в качестве органа согласно ст. 9 Конвенции.

3. Финские власти не обязаны помогать при вручении документов, передаваемых с использованием способов, указанных в статье 10 (b) и (c) Конвенции.

Дополнительная информация касательно требований о переводе, установленных ст.5 Конвенции:

По общему правилу перевод не требуется. Однако, если адресат не принимает документ, составленный на иностранном языке, вручение может быть осуществлено только в том случае, если документ переведён на один из официальных языков Финляндии, т.е. на финский или шведский, или если презюмируется, что адресат должен свободно понимать иностранный язык. Так, например, должно считаться, что компании, которые участвуют в международных экономических отношениях, понимают английский, немецкий или французский язык.

<p>Практические сведения</p> <p><i>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)</i></p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Министерство юстиции
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Когда суд несет ответственность за вручение в процессе рассмотрения спора, пересылка осуществляется преимущественно почтой. Письмо может доставляться в почтовое отделение или на домашний адрес с уведомлением о доставке. В случае доставки на домашний адрес, уведомление должно быть возвращено в суд. В случае если существует вероятность, что извещение по почте не принесет результатов, или если ответственность за вручение возложена на сторону в споре, вручение осуществляется судебными приставами.</p> <p>Пересылка судебных документов, иных, чем повесток о вызове в суд, может осуществляться обычной почтой на почтовый адрес суда или стороны. Это значит, что, например, приглашения, предупреждения и пр. могут быть направлены стороне в гражданском процессе в электронной форме, если сторона предоставила номера факса или адрес электронной почты в качестве адреса для корреспонденции.</p> <p>Вручение документов, иных, чем судебных, производится судебным курьером по запросу органа или частного лица.</p> <p>См. также http://www.oikeus.fi/17307.htm (вручение повесток - Финские суды)</p> <p>Другая информация: http://ec.europa.eu/civiljustice/serv_doc/serv_doc_fin_en.htm</p>
Перевод документов:	<p>Перевод не требуется. Однако, если адресат не принимает документ, составленный на иностранном языке, вручение может быть осуществлено только в том случае, если документ переведён на один из официальных языков Финляндии, т.е. на финский или шведский, или если презюмируется, что адресат должен свободно понимать иностранный язык. Так, например, должно считаться, что компании, которые участвуют в международных экономических отношениях, понимают английский, немецкий или французский язык.</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Финляндия не берет пошлины, указанные в ст. 5.</p> <p>Финляндия никогда не применяла ст. 12 (2).</p> <p>Финляндия указала, что ее органы не обязаны помогать</p>

	<p>при вручении документов в соответствии со ст. 10 (b). В этих случаях запрашивающая сторона должна платить национальную пошлину в размере 25 Евро.</p> <p>См. также http://ec.europa.eu/civiljustice/serv_doc/serv_doc_fin_en.htm</p>
Время для исполнения запроса:	Среднее время для вручения документов – 2 недели.
Судебные чиновники, официальные лица или другие компетентные лица (ст. 10(b))	Согласно финскому законодательству единственными компетентными лицами для осуществления вручения документов могут быть судебные курьеры (process servers). Они редко получают запросы из заграницы в соответствии со ст. 10 (b). Финские должностные лица не обязаны осуществлять вручение документов с использованием способов, указанных в ст. 10 (b, c) Конвенции.
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Возражение
Ст. 10 (a)	Возражение
Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Нет заявлений о применимости
Ст. 16 (3)	Нет заявлений о применимости
Полезные ссылки	<p>http://www.om.fi/20723.htm - вручение документов (Министерство юстиции)</p> <p>http://www.finlex.fi/en/laki/kaannokset/1982/en</p> <p>http://www.finlex.fi/en/</p>

Франция

Франция	12.01.1967	03.07.1972	01.09.1972
---------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

Согласно статьям 2 и 18 Конвенции в качестве центрального органа назначено Министерство юстиции.

Адрес:	Ministère de la Justice Direction des Affaires Civiles et du Sceau Bureau de l'entraide civile et commerciale internationale (D3) 13, Place Vendôme 75042 Paris Cedex 01 France
Тел.:	+ 33 1 44 77 61 05
Факс:	+ 33 1 44 77 61 22
e-mail:	entraide-civile-internationale@justice.gouv.fr
Сайт:	www.justice.gouv.fr/ www.entraide-civile-internationale.justice.gouv.fr/
Контактные лица	<ul style="list-style-type: none">○ Mme Jocelyne PALENNE, магистрат (английский, французский) tel.: +33 (1) 44 77 65 78○ M. Pierre CHAPON, главный атташе аппарата (английский, французский) tel.: +33 (1) 44 77 69 64○ Mme Christine DEMEYERE, ответственная за вручение документов (английский, французский, немецкий) tel.: +33 (1) 44 77 67 35○ Mme Nelly BOUYER (английский, французский) tel.: +33 (1) 44 77 60 18○ Mme Jocelyne MAUGEE, помощник (английский, французский) tel.: +33 (1) 44 77 62 43○ Mme Julie ROUECK, помощник (английский, французский) tel.: +33 (1) 44 77 62 59○ Mme Colette LEBON-BOULOGNE, помощник (английский, французский) tel.: +33 (1) 44 77 62 58

1. В качестве компетентного органа для составления свидетельства, предусмотренного статьей 6 Конвенции, Правительство Франции назначает прокурора, на территории чьей юрисдикции проживает адресат, а также судебного пристава на соответствующей территории.
2. Прокурор при суде первой инстанции имеет право использовать консульские каналы для получения документов согласно статье 9 Конвенции.
3. Правительство Франции возражает согласно статье 8 против того, что документы могут быть вручены непосредственно через дипломатических или консульских представителей другого Договаривающегося государства лицам, не являющимся гражданами этого государства.
4. Правительство Франции заявляет, что принимает положения статьи 15 п.2 Конвенции.

Правительство заявляет также, принимая во внимание статью 16 п.3, что заявление о восстановлении срока для апелляции, не рассматривается, если оно подано по истечении 12 месяцев со дня вынесения решения.

N.B. Франция заявляет, что если Договаривающиеся Стороны не заявят об ином, Конвенция о вручении применяется *ко всем территориям, входящим в состав Республики Франция* (см. Циркуляр Министерства Юстиции Франции от 1.02.2006 по адресу <http://www.entraide-civile-internationale.justice.gouv.fr>). Следовательно, помимо Метрополии и Заморских Департаментов (Французская Гвиана, Гваделупа, Реюньон, Мартиника) действие Конвенции распространяется и на все другие заморские территории Франции.

Время для исполнения запроса редко составляет меньше трех месяцев.

Требования к переводу: в соответствии со ст. 688-6 Гражданского процессуального кодекса документ составляется на языке запрашивающего государства, однако адресат, которому данный язык не знаком, может отказаться принимать такой документ и потребовать составить или сопроводить его переводом на французский язык, усилиями и за счет запрашивающей стороны.

Иные компетентные лица в соответствии со ст. 10 b):

Chambre Nationale des Huissiers de Justice
Services des Actes Internationaux
44 rue de Douai
75009 Paris
Tel: +33 149 70 12 90
Fax: + 33 140 16 99 35
cnhj@huissier-justice.fr
www.huissier-justice.fr/

Полезные ссылки:

[Циркуляр Министерства юстиции – февраль 2006 г.](#)

[Modalités de transmission des actes judiciaires ou extrajudiciaires à destination de l'étranger – Ministère de la Justice](#)

[Légifrance](#) (правовая информационная система)

Хорватия

Хорватия		28.02.2006	1.11.2006
----------	--	------------	-----------

Центральным органом назначается Министерство юстиции Республики Хорватия

Адрес:	Ministry of Justice of the Republic of Croatia Ulica Grada Vukovara 49 10 000 ZAGREB Croatia
Тел.:	+385 1 3714 347
Факс:	+385 1 3714 392
Сайт:	http://www.mprh.hr/
Email:	larisa.kralj@pravosudje.hr
Контактное лицо	Larisa Kralj
Язык общения	Английский, хорватский

Республика Хорватия сделала следующие заявления:

К ст.5 Конвенции:

Республика Хорватия заявляет, что в соответствии с параграфом 1 ст.5 принимает документы для вручения, только если они сопровождаются переводом на хорватский язык.

В соответствии со ст.6 Конвенции Республика Хорватия заявляет, что компетентными органами, оформляющими подтверждения о вручении документов, являются муниципальные суды по месту жительства, пребывания или штаб-квартиры адресата.

К ст. 8 Конвенции

Республика Хорватия возражает против вручения судебных документов напрямую через дипломатических или консульских представителей лицам, находящимся на её территории, кроме случаев, когда документ должен быть вручён гражданину того государства, откуда поступил документ.

К ст. 9 Конвенции:

Республика Хорватия заявляет, что документы, полученные в соответствии со ст. 9 Конвенции, направляются в Министерство Юстиции Республики Хорватия с целью дальнейшего их вручения сторонам.

К ст. 10 Конвенции:

Республика Хорватия возражает против способов передачи для вручения, указанных в ст. 10 Конвенции.

К ст. 15 Конвенции:

Республика Хорватия заявляет, что хорватские суды вправе выносить судебные решения при наличии всех условий, указанных в параграфе 2 ст. 15 Конвенции.

К ст. 16 Конвенции:

Республика Хорватия заявляет, что заявления о продлении срока, указанные в ст. 16 Конвенции, не рассматриваются в случае, если они поданы по истечении одного года с момента вынесения решения.

Черногория

Черногория		16.01.2012	01.11.2012
------------	--	------------	------------

Черногория назначает в качестве центрального органа Министерство юстиции. Министерство юстиции уполномочено принимать запросы о вручении, поступающие от других Договаривающихся государств, в соответствии со статьями 2 и 9 Конвенции.

Свидетельство о вручении составляется компетентным судом.

В соответствии со ст. 8 Черногория возражает против вручения документов дипломатическими и консульскими сотрудниками других государств на своей территории, если только документы не подлежат вручению гражданам той страны, из которой исходит документ.

Черногория возражает против методов вручения, указанных в статье 10 Конвенции.

Суды Черногории могут выносить решение, если выполнены все условия, указанные в пар. 2 статьи 15.

В соответствии со ст. 16 заявление не рассматривается по истечении 1 года со дня вынесения решения.

Министерство юстиции Черногории

Чехия

Чешская Республика	23.09.1981	09.05.1982	01.06.1982
--------------------	------------	------------	------------

28 января 1993 года Чешская республика заявила, что считает себя связанной конвенцией, включая оговорки и заявления, сделанные Чехословакией, с 01.01.1993, даты разделения Чехословакии.

Заявления, сделанные бывшей Чехословакией:

- В соответствии со статьей 8 Конвенции на территории Чехословакии судебные документы не могут быть вручены непосредственно через дипломатических или консульских представителей другого Договаривающегося государства, если только эти документы не должны быть вручены гражданину того государства, откуда поступили документы.
- В соответствии со статьей 10 Конвенции на территории Чехословакии судебные документы не могут быть вручены другим Договаривающимся государством по почте или через судебных чиновников, должностных лиц или других компетентных лиц.
- В соответствии со статьей 15 п.2 Конвенции чехословацкие судьи могут вынести решение, даже если условия, указанные в статье 15 п.1, не были выполнены.

В качестве органа, указанного в статьях 2, 6 и 9 Конвенции, назначается Министерство юстиции Чешской республики.

Адрес:	Ministry of Justice of the Czech Republic Vyšehradská 16 128 10 Praha 2 Czech Republic
Тел.:	+420 221 997 925
Факс:	+420 224 919 919
e-mail:	moc@msp.justice.cz
Сайт:	www.justice.cz
Язык общения	Чешский, английский, немецкий, французский

В соответствии со ст. 3 к передающим органам также относятся суды всех инстанций ("okresní soudy", "krajské soudy", "vrchní soudy", "Nejvyšší soud", "Nejvyšší správní soud").

Компетентным органом в соответствии со ст. 6 также является суд, ответственный за вручение документов (обычно в зависимости от места жительства адресата).

Время на исполнение запроса – обычно 2-4 месяца.

Швеция

Швеция	04.02.1969	02.08.1969	01.10.1969
--------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

А) В качестве центрального органа назначается Административный совет Стокгольма – Центральный орган по международному вручению документов (*County Administrative Board of Stockholm - The central authority for international service of documents*)

Адрес:	Länsstyrelsen i Stockholms län Centralmyndigheten för internationell delgivning Box 22067 SE-104 22 STOCKHOLM Sweden
Тел.:	+46 8 785 4000
Факс:	+46 8 785 4001
Сайт:	http://www.lansstyrelsen.se/stockholm/Sv/om-lansstyrelsen/kungorelser-och-delgivningar/internationell-delgivning/Pages/default.aspx
e-mail:	stockholm@lansstyrelsen.se
Языки общения:	Английский, шведский

Б) Согласно статье 9 органом для получения документов, направляемых по консульским каналам, назначено Министерство юстиции.

Ministry of Justice
Division for Criminal Cases and International Judicial Co-operation
Central Authority
SE -103 33 Stockholm
Sweden

тел.: +46 (8) 405 4500
факс: +46 (8) 405 4676

В) Шведские власти не обязаны содействовать вручению документов, направляемых с использованием способов, указанных в статье 10 (b) и (c).

В соответствии со статьей 5 п.3 центральный орган требует, чтобы любой документ, подлежащий вручению согласно статье 5 п.1, был составлен или переведен на шведский язык.

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Суды, силовые ведомства и иные органы власти, ответственные за вручение документов по гражданским и торговым делам.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p><i>Формальное вручение</i> (ст. 5(1)(a)) Обычное вручение: Документ направляется или вручается адресату. Чаще всего документ направляется по почте, с уведомлением о вручении. Только органы власти имеют право вручать документы с использованием электронных средств, если это не представляется некорректным с учетом содержания документов или иных обстоятельств.</p> <p>Устное вручение: Содержание документа зачитывается адресату, после чего документ направляется адресату. На следующий день направляется сообщение об отправке документов. Данный способ не может быть использован для документов, инициирующих судебное разбирательство.</p> <p>Упрощенное вручение: Документ направляется почтой по последнему известному адресу получателя без уведомления. Данный метод используется только в том случае, если орган власти уведомил адресата о возможном его использовании в процессе.</p> <p>Особая форма вручения для юридических лиц: В некоторых случаях документы могут быть направлены юридическому лицу на его юридический адрес. На следующий день направляется сообщение об отправке документов.</p> <p>Вручение через судебного курьера (process server): Производится лично курьером или иным уполномоченным лицом, например сотрудником полиции или судебным приставом. В некоторых случаях документы могут быть вручены иному лицу, например совершеннолетнему члену семьи или работодателю. Если можно предположить, что адресат избегает извещения, и отсутствуют лица, которые могли бы принять документы вместо адресата, в некоторых случаях документы могут быть оставлены в доме адресата.</p> <p>Вручение путем публичного сообщения: В некоторых случаях доступ к документам можно получить в здании суда или органа власти; в то же время соответствующее сообщение и изложение содержания документа публикуется на веб-сайте газеты «Post och Inrikes tidningar», и, если необходимо, в местной газете.</p>

Перевод документов (ст. 5 (3)):	Любой документ, подлежащий вручению в соответствии со ст. 5(1) должен быть составлен или переведен на шведский язык. Также принимаются документы на датском или норвежском языках.
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Плата не взимается. Однако, в редких случаях вручение особым способом, запрошенным направляющей стороной, дает центральному органу право требовать возмещения понесенных расходов в соответствии со ст. 12(2)(b).</p> <p>В таких случаях размер платы не превышает размера понесенных расходов. Плата не зависит от цены иска.</p>
Время для выполнения запроса:	Обычно сотрудники полиции выполняют запрос в течение двух месяцев. Запрос, направленный по почте, вручается менее чем в течение месяца.
Полезные ссылки:	<u>Delgivningshandboken</u> – практическое руководство по вручению документов, составлено Национальной администрацией судов (шведский язык)

Шри-Ланка

Шри-Ланка		31.08.2000	01.06.2001
-----------	--	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. Согласно статье 2 Конвенции в качестве центрального органа назначается Секретарь Министерства юстиции (Secretary, Ministry of Justice).

Адрес:	Secretary Ministry of Justice Hulftsdorp COLOMBO 12 Sri Lanka
Тел.:	+94 1 1244 9959
Факс:	+94 1 1244 5447
Сайт:	http://www.justiceministry.gov.lk/
e-mail:	kamalini.desilva@gmail.com
Контактное лицо:	Kamalini de Silva, секретарь
Язык общения:	Английский, тамильский/синхала

2. Компетентным органом по просьбам согласно статье 6 является Секретарь Министерства юстиции (Secretary, Ministry of Justice) и Регистратор Апелляционного суда (Registrar of the Court of Appeal).
3. Для целей статьи 7 документы должны быть на английском языке.
4. Для целей статьи 8 вручение судебных документов через дипломатические и консульские каналы ограничивается только гражданами того государства, откуда поступил документ.
5. Секретарь Министерства иностранных дел (Secretary/Ministry of Foreign Affairs) является компетентным органом для получения документов, направляемых по консульским каналам согласно статье 9.
6. Для целей статьи 10 Шри-Ланка не имеет возражений против процедуры, указанной в параграфе (b) статьи 10. Однако Шри-Ланка не согласна с процедурой, указанной в параграфах (a) и (c).
7. Согласно статье 15 Шри-Ланка заявляет, что судья может вынести решение, даже когда не было получено никакого свидетельства о вручении, если выполнены условия, указанные в статье 15.

Весьма желательно, чтобы графы бланков заполнялись на английском языке (тем не менее, см. ст. 7(2)).

Полезные ссылки: [International Mutual Assistance – Ministry of Justice](#)

[International Mutual Assistance – Service of documents – Ministry of Justice.](#)

Швейцария

Швейцария	21.05.1985	02.11.1994	01.01.1995
-----------	------------	------------	------------

Центральные органы

В соответствии со ст. 21(1)(а) Швейцария назначает органы власти кантонов в качестве центральных органов в смысле статей 2 и 18 Конвенции. Запросы о вручении документов также могут направляться в Федеральный департамент полиции и юстиции в Берне, который переадресует их соответствующим центральным органам.

Центральные органы кантонов (по состоянию на 19.03.2014).

Список также можно проверить он-лайн.

Для определения компетентного центрального органа на основании по местонахождению перейдите на сайт: <http://www.elorge.admin.ch/>.

1. К статье 1. Принимая во внимание статью 1, Швейцария придерживается того мнения, что Конвенция применяется только к Договаривающимся государствам. В частности, Швейцария полагает, что документы, которые адресованы лицу, являющемуся иностранным резидентом, не могут быть вручены юридическому лицу, не уполномоченному получать их в стране, в которой они были составлены, без дерогации от статьи 1 и 15 п.1 Конвенции.
2. К статье 5 п.3. Швейцария заявляет, что в случаях, когда адресат добровольно не принимает документ, документ не может быть официально вручен ему согласно статье 5 п.1, за исключением случаев, когда документ составлен на языке запрашиваемого органа, т.е. на немецком, французском или итальянском языке, или сопровождается переводом на один из этих языков в зависимости от той части Швейцарии, в которой документ подлежит вручению (см. список).
3. К статье 6. Согласно статье 21 п.1 (b) Швейцария назначает компетентный суд кантона или центральный орган кантона в качестве органа, ответственного за составление свидетельства, указанного в статье 6.
4. К статье 8 и 10. Согласно статье 21 п.2 (a) Швейцария заявляет, что она возражает против использования на ее территории способов вручения, указанных в статье 8 и 10.
5. К статье 9. Согласно статье 21 п.1 (c) Швейцария назначает центральные органы кантонов в качестве органов, компетентных получать документы, направляемые по консульским каналам согласно статье 9 Конвенции.

Время исполнения запроса – от 2 недель до 2 месяцев.

Полезные ссылки:

[Guide de l'entraide judiciaire - Office fédéral de la justice - Division de l'entraide judiciaire internationale](#)

[Entraide judiciaire internationale en matière civile - Département fédéral de justice et police - Office fédéral de la Justice](#)

[Lignes directrices : Entraide judiciaire internationale en Matière Civile - Département fédéral de justice et police - Office fédéral de la Justice](#)

Эстония

Эстония	02.02.1996	15.09.1996	01.10.1996
---------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

«1. Правительство Республики Эстония возражает против использования способов, указанных в статье 10 с).

2. На основании статьи 15 судья может вынести решение при наличии указанных условий.

3. На основании статьи 16 п.3 срок составляет 3 года.

Согласно статье 2 в качестве центрального органа назначается Министерство юстиции Эстонии».

Адрес:	Ministry of Justice Tõnismägi 5a 15191, TALLINN Estonia
Тел.:	+372 6 208 186
Факс:	+372 6 208 109
e-mail:	central.authority@just.ee
Сайт:	www.just.ee
Контактное лицо:	Ms Haldi MÄESALU, Assistant Advisor International Judicial Co-operation Unit tel.: +372 620 8183
Язык общения:	Эстонский, английский, русский

Полезная ссылка: <http://www.kohus.ee/ru>

Япония

Япония	12.03.1970	28.05.1970	27.07.1970
--------	------------	------------	------------

Нотой от 14.07.1970 посольство Японии проинформировало МИД Нидерландов о следующем.

- 1) В качестве центрального органа для получения просьб о вручении из других Договаривающихся государств согласно статье 2 п.1 Конвенции назначается Министерство иностранных дел.

Адрес:	Ministry of Foreign Affairs 2-2-1 Kasumigaseki Chiyoda-ku TOKYO 100-8919 Japan
Тел.:	+81 3 5501 8152
Факс:	+81 3 5501 8148
Сайт:	http://www.mofa.go.jp/
Языки общения	Японский (по телефону) Японский и английский (по факсу)

- 2) Правительство Японии возражает против использования способов вручения, указанных в статье 10 (b) и (c).
- 3) Суды Японии могут вынести решение, если выполнены все условия, указанные в статье 15 п.2.
- 4) Окружной суд, который оказал правовую помощь в отношении вручения документов, назначается компетентным органом для составления свидетельства по форме, прилагаемой к Конвенции, согласно статье 6 п.1.
- 5) Органом, компетентным получать документы, передаваемые по консульским каналам, согласно статье 9 п.1, назначается Министерство иностранных дел Японии.

<p>Практические сведения</p> <p><i>(Следующая информация была предоставлена соответствующими государственными органами или получена на основании поступивших от них ответов на вопросы Анкеты 2003 года)</i></p>	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Судьи
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<p>Формальное вручение (ст. 5(1a))</p> <p>Министр иностранных дел перенаправляет документ в соответствующий суд. Пересылка осуществляется либо почтой, либо через пристава.</p> <p>Неформальное вручение (ст. 5(2)):</p> <p>Министр иностранных дел перенаправляет документы соответствующему судебному клерку. Судебный клерк информирует получателя о пересылаемых документах, и адресат затем либо приходит в суд самостоятельно, либо просит суд о</p>

	<p>пересылке документов. В случае если адресат отказывается получать документы или не является за документами, или не просит о пересылке документов, документы возвращаются заявителю.</p> <p>Вручение определенным способом (ст. 5(1)(b)): В случае если данная просьба содержится в запросе, пристав вручит документы адресату лично, после проверки его личности.</p>
Перевод документов (ст. 5 (3)):	<p>Все документы должны быть переведены на японский в случае, если они пересылаются в соответствии со ст. 5(1) (a, b). Япония пересылает документы вместе с оригиналом.</p> <p>Япония не заключала соглашений в соответствии со ст. 20 (b).</p>
Издержки, касающиеся вручения документов:	Заявитель не несет никаких издержек, их несет национальное казначейство. Пошлина взимается при вручении документов через пристава.
Время для исполнения запроса:	Около 4 месяцев.
Возражения и заявления	См. ниже.
Ст. 8 (2)	Нет возражений
Ст. 10 (a)	<p>Нет возражений</p> <p>См. также http://hcch.e-vision.nl/upload/wop/lse_concl_e.pdf</p>
Ст. 10 (b)	Возражение
Ст. 10 (c)	Возражение
Ст. 15 (2)	Заявление о применимости
Ст. 16 (3)	Нет возражений о применимости

**Государства-участники, не являющиеся членами
Гаагской конференции по международному частному праву**

Антигуа и Барбуда

Антигуа Барбуда	и		1-V-1985	01.11.1981 (день независимости)
--------------------	---	--	----------	------------------------------------

Компетентными органами, назначенными Правительством Антигуа и Барбуда являются:

- 1) Генеральный губернатор Антигуа и Барбуда (The Governor General, Antigua and Barbuda);
- 2) Регистратор Верховного суда Антигуа и Барбуда (The Registrar of the High Court of Antigua and Barbuda, St. Johns, Antigua)

Адрес:	Registrar Supreme Court High Street Parliament Drive St John's Antigua
Тел.:	+1 (268) 462 0609 +1 (268) 462 1585
Факс:	+1 (268) 462 3929

Армения

Армения		27.06.2012	01.02.2013
---------	--	------------	------------

Багамские острова

Багамские острова		17.06.1997	01.02.1998
-------------------	--	------------	------------

В соответствии со статьями 2 и 18 Конвенции Багамы назначили в качестве центрального органа Генерального Атторнея (Honourable Attorney General).

Адрес:	Office of the Attorney General Post Office Building East Hill Street P.O. Box N-3007 NASSAU Bahamas
Тел.:	+1 (242) 502 0400
Факс:	+1 (242) 322 2255
Контактное лицо:	Mrs Denise Saunders
Язык общения	Английский

Практические сведения

Обычно документы вручаются лично, если иное не указано запрашивающим государством. Для целей вручения в соответствии с Конвенцией Центральный орган использует услуги блюстителя порядка (peace officer). Стоимость услуг – 80 долларов США. Законодательством Багамских островов также предусмотрены следующие методы вручения: laws.bahamas.gov.bs

За каждую попытку успешно вручить документы физическому или юридическому лицу, сделанную блюстителем порядка, взимается плата в 80 долларов США.

Если адрес, предоставленный запрашивающим государством, оказывается неверным, и блюститель порядка уточняет его в соответствующем реестре, взимается плата в размере 160 долларов США.

Барбадос

Барбадос	10.02.1969	27.09.1969	01.10.1969
----------	------------	------------	------------

Правительство Барбадоса назначает Регистратора Верховного суда Барбадоса (Registrar of the Supreme Court of Barbados) в качестве центрального органа в целях статьи 2 и 18 Конвенции согласно статье 21 Конвенции.

Адрес:	The Registrar of the Supreme Court of Barbados Registration Department Coleridge Street Bridgetown Barbados, W.I.
Тел.:	+1 (246) 426 3461
Факс:	+1 (246) 426 2405
Сайт:	http://www.lawcourts.gov.bb/

Белиз

Белиз		8-IX-2009	1-V-2010
-------	--	-----------	----------

Ботсвана

Ботсвана		10.02.1969	01.09.1969
----------	--	------------	------------

Нотой от 16.01.1974 аппарат Президента Республики Ботсвана заявил следующее:

1. Согласно статье 2 п.1 Конвенции в качестве центрального органа для получения просьб о вручении документов из других Договаривающихся государств назначен Государственный министр в аппарате Президента Ботсваны (Minister of State in the Office of the President of the Republic of Botswana).

Адрес:	The Minister of State in the Office of the President P/Bag 001 Gaborone Botswana
Тел.:	+267 395 0800
Факс:	+267 395 0858
Сайт:	www.gov.bw
e-mail	op.registry@gov.bw

2. Регистратор Верховного суда Ботсваны (The Registrar of the High Court of Botswana) назначен в качестве органа, компетентного составлять свидетельство согласно статье 6 п.1.
3. В соответствии с положениями статьи 9 Конвенции Государственный министр в аппарате Президента назначен в качестве получателя документов, направляемых по консульским каналам.
4. Делается заявление, что Правительство Ботсваны возражает против способов вручения, указанных в статье 10 (b) и (c).
5. Делается заявление, что судья Верховного суда Ботсваны может вынести решение, если все условия, указанные в статье 15 п.2, выполнены.

Органы, назначенные выше, требуют, чтобы все направляемые им для вручения согласно положениям Конвенции документы были в двух экземплярах, и требуют, согласно статье 5 п.3 Конвенции, чтобы документы были составлены или сопровождалось переводом на английский язык.

Колумбия

Колумбия		10.04.2013	01.11.2013
----------	--	------------	------------

В качестве центрального органа назначается Департамент миграционных, консульских и гражданских дел Министерства иностранных дел Колумбии (Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano)

Кувейт

Кувейт		8-V-2002	1-XII-2002
--------	--	----------	------------

При присоединении были сделаны следующие оговорки:

Кувейт возражает против использования способов вручения судебных документов, указанных в ст. 8 и 10 Конвенции.

Делается оговорка о том, что не применяются положения параграфа 2 ст.15 Конвенции.

Кувейт понимает параграф 3 статьи 16 Конвенции как указывающий на срок, установленный в соответствии с законом судьей, рассматривающим дело, или как срок в 1 год после вынесения судебного решения, в зависимости от того, какой срок истечет позднее.

В соответствии со ст.2 и 18 Конвенции Центральным органом назначается Министерство Юстиции Кувейта.

Адрес:	The State of Kuwait Ministry of Justice International Relations Department Ministries Complex Building No 14 P.O. Box 6 Safaat 13001 Kuwait City
Тел.:	+965 2248-6367 / 2248 6705
Факс:	+965 2243-5221 / 2244-2475 / 2244-1390
Сайт:	http://www.moj.gov.kw/ http://www.moj.gov.kw/English/telephoneng.htm
e-mail	mail@moj.gov.kw
Языки, на которых говорит персонал	Английский, Арабский

В соответствии со ст.18 Конвенции государство вправе назначить несколько центральных органов.

Министерство Юстиции также является компетентным органом, уполномоченным оформлять свидетельства о вручении документов, указанные в ст.6 Конвенции, а также уполномоченным органом в соответствии со ст. 9 Конвенции.

Время на исполнение запроса – 1 неделя.

Малави

Малави		24.04.1972	01.12.1972
--------	--	------------	------------

Согласно статье 21 Конвенции Правительство Малави назначило Регистратора Верховного суда Малави в качестве центрального органа, как предусмотрено статьями 2 и 18.

Адрес:	The Registrar of the High Court of Malawi P.O. Box 30244 Blantyre 3 Malawi
Тел.:	+265 670 255 +265 677 223
Факс:	+265 670 938 +265 670 213
Сайт:	www.sdn.org.mw/ruleoflaw/highcourt/
e-mail	highcourt@sdn.org.mw
Контактное лицо:	Mr Sylvester A. Kalembera, регистратор

Молдова

Республика Молдова		04.07.2012	01.11.2013
-----------------------	--	------------	------------

Центральным органом назначается Министерство юстиции Молдовы.

В соответствии с пар. 3 ст. 5 Конвенции, вручение документов на территории Молдовы допускается только в случае, если документы, подлежащие вручению, составлены или переведены на официальный язык Республики Молдовы.

Молдова заявляет, что возражает против способа вручения, указанного в пар. 1 ст. 8 Конвенции, кроме случаев, когда документы подлежат вручению гражданину страны, из которой исходят документы. Молдова также возражает против способов вручения, указанных в статье 10 Конвенции.

В соответствии со ст. 15 молдавские судьи могут выносить решения, в случае если выполнены все условия, указанные во втором параграфе данной статьи.

В соответствии с пар. 3 ст. 16 заявление не рассматривается, если оно подано по истечении года с момента вынесения решения.

Министерство юстиции Молдовы

Пакистан

Пакистан	07.12.1988	06.07.1989	01.08.1989
----------	------------	------------	------------

Органами, назначенными Правительством Пакистана, являются:

Центральный орган для получения просьб о вручении от других Договаривающихся государств – Солиситор Министерства законодательства и юстиции (the Solicitor, Ministry of Law and Justice).

Адрес:	The Solicitor Ministry of Law and Justice R Block, Pak. Sectt. Islamabad Pakistan
Тел.:	+ 92 51 920 1367 + 92 51 922 1255 + 92 51 920 9265
Сайт:	www.molaw.gov.pk

Другие органы – Регистраторы Верховного суда Лахора (Registrars of Lahore High Court Lahore), Верховного суда Пешавара (Peshawar High Court Peshawar), Верховного суда Балучистана (Baluchistan High Court Quetta), Верховного суда Синда (High Court of Sind, Karachi) в пределах их территориальной юрисдикции.

Если свидетельство, описанное в ст. 6 Конвенции, не составляется судебным органом, его компетентен составить или завизировать регистратор одного из верховных судов.

В целях статьи 8 Конвенции делается заявление, что Правительство Пакистана возражает против вручения судебных документов лицам, гражданам государства иного, чем государство, откуда поступил документ, имеющим постоянное место жительства в Пакистане напрямую через дипломатических или консульских представителей запрашивающих государств.

Однако, Пакистан не возражает против вручения через почтовые каналы напрямую лицам (статья 10 (a)) или непосредственно через судебных чиновников Пакистана в смысле статьи 10 (b) Конвенции, если такое вручение признается законодательством запрашивающего государства.

Согласно статье 15 п.2 Конвенции делается заявление, что, несмотря на положения статьи 15 п.1 Конвенции, судья может вынести решение, даже когда не было получено никакого свидетельства о вручении, если выполнены следующие условия:

- А) документ был направлен одним из способов, предусмотренных Конвенцией;
- В) истек срок не менее 6 месяцев, который определен судьей как достаточный в данном конкретном деле, начиная со дня отправления документа; и
- С) никакого свидетельства о вручении не было получено, несмотря на принятие всех необходимых мер компетентными органами запрашиваемого государства.

В отношении статьи 16 п.3 Конвенции делается заявление, что в случае вынесения решений при неявке ответчика, заявление об отмене решения не рассматривается, если оно подано по истечении срока, установленного в законодательстве Пакистана.

Сан-Марино

Сан-Марино		15.04.2002	01.11.2002
------------	--	------------	------------

С 27 января 2010 центральным органом назначается Единый трибунал Республики Сан Марино (Tribunale Unico of the Republic of San Marino).

Адрес:	Tribunale Unico of the Republic of San Marino Via 28 Luglio n. 194 47893 Borgo Maggiore Repubblica di San Marino
Тел.:	+378 0549 885 435
Факс:	+378 0549 882 598
e-mail	aia.tribunale@pa.sm
Контактное лицо:	Avv. Davide Gasperoni Avv. Silvia Ricci
Языки, на которых говорит персонал:	Итальянский, английский, французский

Трибунал также назначается в качестве компетентного органа в соответствии со ст. 6.

В качестве компетентного органа согласно статье 9 назначается Государственный секретариат иностранных дел

В соответствии со статьей 21 п.2 (а) Республика Сан Марино заявляет о своем возмражении против использования способов вручения, описанных в статьях 8 и 10.

В соответствии со статьей 21 п.2 (b) Республика Сан Марино заявляет, согласно статье 15 п.2, что судьи, независимо от положений п.1 данной статьи, могут вынести решение, даже если не было получено никакого свидетельства о вручении или доставке документа, если выполнены все условия, указанные в подпунктах (а), (b) и (с).

Практические сведения	
Пересылающие органы (ст. 3(1))	Судебные органы и органы, выполняющие судебные функции.
Методы вручения (ст. 5(1, 2)):	<i>Формальное вручение</i> (ст. 5(1)(а)) Формальное вручение в соответствии со ст. 5(1) Конвенции, допускается. Оригинал документа и все приложения к нему должны быть составлены или переведены на итальянский язык.
Перевод документов (ст. 5 (3)):	Вручение в соответствии со ст. 5(1) подразумевает, что все документы, подлежащие вручению, должны быть составлены на

	итальянском языке или должны сопровождаться легализованным и заверенным переводом на итальянский язык.
Издержки, касающиеся вручения документов:	<p>Исполнение каждого запроса в соответствии со ст. 5 (1)(a)(b) Конвенции должно быть предварительно оплачено в размере 50 евро.</p> <p>Информация для оплаты:</p> <p>Ufficio Registro e Ipoteche della Repubblica di San Marino Via 28 Luglio n. 196 47893 Borgo Maggiore Repubblica di San Marino SWIFT CODE: ICSMSMSMXXX IBAN SM44 A032 2509 8000 0001 0005 403</p> <p>Копия квитанции об оплате должна быть приложена к документам.</p>
Время для выполнения запроса:	4-6 недель, за исключением времени на пересылку.

Сейшельские острова

Сейшельские острова	18.11.1980	18.06.1981	01.07.1981
------------------------	------------	------------	------------

Были сделаны следующие заявления.

1. К статье 2. Центральным органом назначен Регистратор Верховного суда.

Адрес:	The Registrar of the Supreme Court Supreme Court PO Box 157 Victoria Republic of Seychelles
Тел.:	+248 224224
Факс:	+248 224197

2. К статье 8. Правительство Республики Сейшельских островов заявляет, что оно возражает против вручения Договаривающимся государством судебных документов лицам за границей без применения какого-либо принуждения непосредственно через дипломатических или консульских представителей такого Договаривающегося государства, за исключением случаев, когда документ подлежит вручению гражданину того государства, откуда поступил документ.
3. К статье 10. Правительство Республики Сейшельских островов заявляет, что оно возражает против применения статьи 10 (b) и (c) в той части, в которой допускается вручение судебных документов через должностных лиц и иных лиц, не являющихся судебными должностными лицами.
4. К статье 15. Правительство Республики Сейшельских островов заявляет, что, несмотря на положения статьи 15 п.1 Конвенции, судья может вынести решение, даже когда не было получено никакого свидетельства о вручении, если выполнены следующие условия:
 - А) документ был направлен одним из способов, предусмотренных Конвенцией;
 - Б) истек срок не менее 6 месяцев, который определен судьей как достаточный в данном конкретном деле, начиная с даты отправления документа; и
 - В) никакого свидетельства о вручении не было получено, несмотря на принятие всех необходимых мер компетентными органами запрашиваемого государства.
5. К статье 16. Правительство Республики Сейшельских островов заявляет, что оно не рассматривает заявление о восстановлении срока, если оно подано по истечении одного года со дня вынесения решения.

Сент-Винсент и Гренадины

Сент-Винсент и Гренадины		6-I-2005	27-X-1979
--------------------------	--	----------	-----------

В соответствии со ст. 18 Конвенции органом, уполномоченным получать запросы о вручении документов (ст. 2 Конвенции) назначается Регистратор Высокого суда в Кингстауне (Registrar of the High Court of Justice).

Адрес:	Ms Colleen Mc Donald Registrar High Court KINGSTOWN St. Vincent and the Grenadines
Тел.:	+1 784 451 2945
Факс:	+1 784 457 1888
e-mail	svgregistry@vincysurf.com

В соответствии со статьей 9 Конвенции центральный орган уполномочен получать документы, переданные по консульским каналам.

Органом, уполномоченным составлять свидетельство о вручении (статья 6 Конвенции), также является центральный орган.

Заявления по Конвенции (статьи 5,10,15):

1. Правительство возражает против способов вручения документов, предусмотренных статьей пунктами (b) и (c) статьи 10.
2. Положения п.2 статьи 15 подлежат применению.
3. Документы, подлежащие вручению на территории государства, должны быть направлены в двух экземплярах, а также составлены или сопровождены переводом на английский язык.